

PFB3060

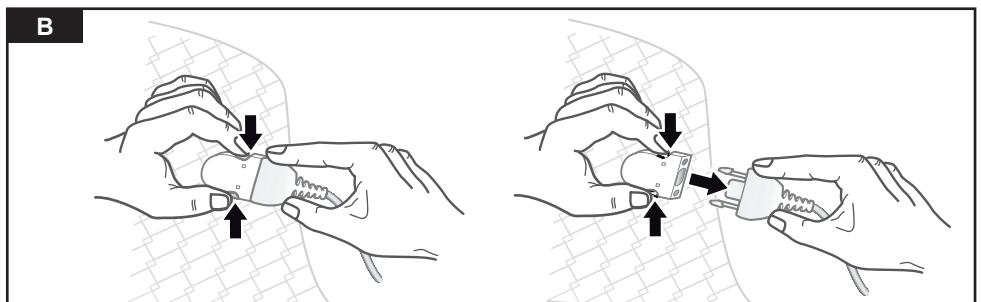
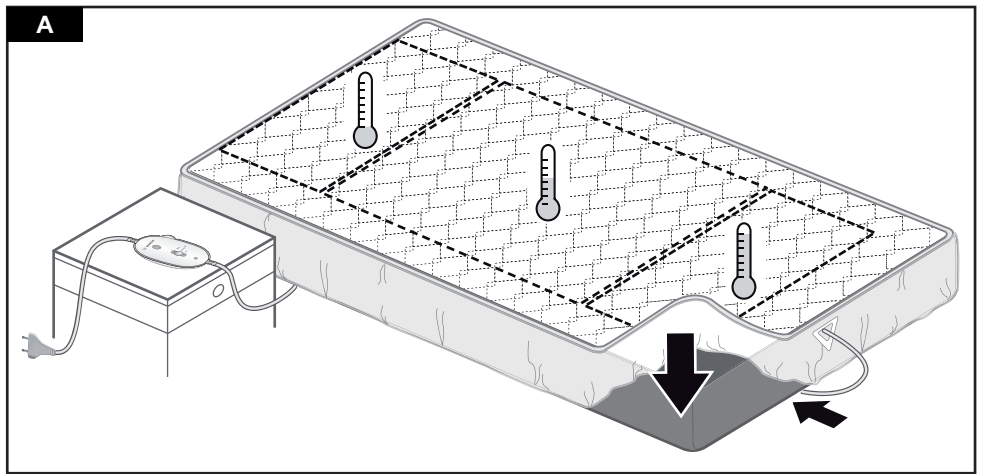
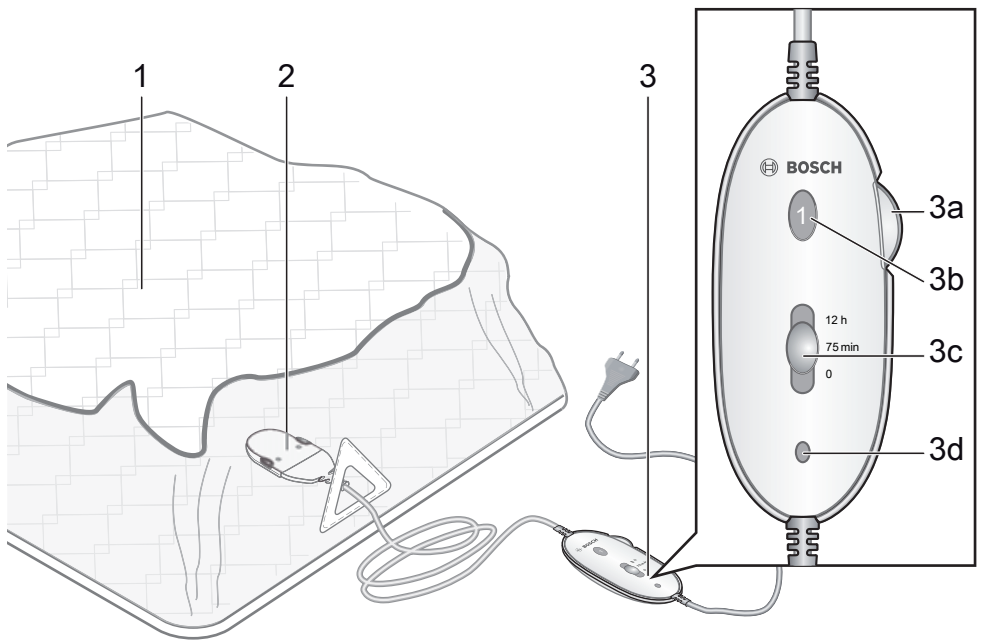


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

de	2
en	5
fr	8
it	11
nl	14
da	17
no	20
sv	23
fi	26
es	29
pt	33
el	36
tr	40
pl	43
hu	46
bg	49
ru	53
ar	57



WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Hinweise lesen!

Bei späterem Verkauf die Hinweise an den neuen Besitzer weitergeben!



**Keine Nadeln
hineinstecken!**



**Nicht gefaltet oder
zusammengeschoben
gebrauchen!**

Sicherheitshinweise

Dieses Wärmeunterbett ist ausschließlich für den privaten, **nicht** für den gewerblichen Gebrauch oder für Krankenhäuser und Praxen bestimmt.

Gebrauchsanleitung lesen und sorgfältig aufbewahren!

Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden, außer ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler eingestellt oder das Kind wurde angemessen über die sichere Bedienung des Wärmereglers instruiert.

Das Wärmeunterbett nicht im gefalteten Zustand gebrauchen. Wärmeunterbett nicht knittern!

Keine Nadeln in das Wärmeunterbett hineinstecken!

Vor der Benutzung auf sichtbare Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen oder dem Ansprechen der Sicherung ist das Gerät nicht zu benutzen und muss an den Kundendienst zurück gegeben, bzw. von diesem repariert werden.

Personen mit Herzschrittmachern sollten das Wärmeunterbett nur zum Vorwärmen des Bettes benutzen.

Tiere vom Wärmeunterbett fernhalten!

Stromschlaggefahr!

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Um eine Gefährdung auszuschließen, ist bei Beschädigung der Netzleitung der Wärmeregler zu ersetzen oder durch den Kundendienst auszutauschen.

Auf keinen Fall benutzen, wenn Zuleitung, Wärmeregler, Wärmeunterbett oder Stecker Beschädigungen aufweisen.

Nach jedem Gebrauch und im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen.
- über scharfe Kanten ziehen.

Das Wärmeunterbett nur mit dem mitgelieferten Wärmeregler Mat.-Nr. 64 2992 und Zuleitung benutzen.

Wärmeunterbett niemals im feuchten oder nassen Zustand benutzen, erst vollständig trocknen lassen.

Der Wärmeregler darf nicht nass werden.

⚠ Verletzungsgefahr!

Wärmeunterbett nicht für hilflose oder Hitze unempfindliche Personen oder Kleinkinder verwenden.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

⚠ Überhitzungsgefahr!

Nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen. Nicht im Bett einschlagen oder um die Matratze wickeln.

Das Wärmeunterbett darf nicht eingeklemmt oder zusammengesoben werden.

Zuleitung nicht um den Wärmeregler wickeln, nicht knicken oder verdrehen.

Teile und Bedienelemente

- 1 Wärmeunterbett
- 2 Anschluss (für Wärmeregler)
- 3 Wärmeregler mit Zuleitung
 - a Drehrad Temperatureinstellung
 - b Anzeigefenster (Temperatureinstellung)
 - c Schalter **O / 75 min / 12 h**
 - d Kontrolllampe

In Betrieb nehmen

- ▶ Das Wärmeunterbett **1** auspacken und mit der aufgerauten Seite auf die Matratze legen. Der Anschluss **2** muss sich im Fußbereich befinden.
- ▶ Überprüfen, ob der Anschluss **2** fest mit dem Anschluss Wärmeregler **3** verbunden ist.
- ▶ Den Wärmeregler **3** seitlich z.B. auf den Nachttisch legen und das flexible Gewebe über die Ränder der Matratze ziehen (**Bild A**).

- ▶ Den Stecker des Wärmereglers **3** an der Steckdose anschließen.
- ▶ Die Matratze kann nun wie gewohnt bezogen werden.

Hinweis: Das Wärmeunterbett hat unterschiedliche Heizzonen: Kopfzone, Körperzone und Fußzone.

Das Wärmeunterbett deshalb wie in **Bild A** dargestellt auf der Matratze platzieren.

Bedienung

Der Wärmeregler **3** muss am Wärmeunterbett **1** (Anschluss **2**) und am Stromnetz angeschlossen sein.

Temperatur einstellen

- ▶ Mit dem **Drehrad 3a** kann die Temperatur von 1 bis 6 (ca. 30°C bis 55°C) eingestellt werden.
- 1 - 2 = Niedrige Temperatur für längere Benutzung, geeignet für Nachtbetrieb.
- 3 - 4 = Mittlere Temperatur, nicht für Nachtbetrieb geeignet.
- 5 - 6 = Hohe Temperatur, geeignet zum Vorwärmen, nicht für Nachtbetrieb geeignet.

Hinweis: Das Wärmeunterbett **1** benötigt eine gewisse Zeit, um die eingestellte Temperatur zu erreichen oder abzukühlen.

Info: Die Beleuchtung im Anzeigefenster **3b** leuchtet, solange das Wärmeunterbett heizt und erlischt, wenn die eingestellte Timerzeit (75 Min. oder 12 Std.) abgelaufen ist.

Funktionen Zeitvorwahl

- ▶ Mit dem Schalter **3c** kann der Betrieb des Unterbettes von 75 Min. oder 12 Std. eingestellt werden. Sobald die Einstellung auf **75 min** bzw. **12 h** vorgenommen wurde, leuchtet die Kontrolllampe **3d** auf.
- O** Das Wärmeunterbett **1** ist ausgeschaltet, die Kontrolllampe **3d** leuchtet nicht

75 min Kurzzeitbetrieb, geeignet zum Vorwärmen des Bettes.
Das Wärmeunterbett **1** heizt 75 Minuten lang mit der eingestellten Temperatur (**3b**) und schaltet dann automatisch ab.

12 h Nachtbetrieb, geeignet zum Dauerbetrieb.
Das Wärmeunterbett **1** heizt 12 Stunden lang in der eingestellten Temperatur (zulässige Schalterstellung **3b** ist 1 - 2) und schaltet dann automatisch ab.

Hinweis: Während des Schlafes und bei längerer Benutzung ist die Temperatur auf niedrige Stufe einzustellen (der maximal zulässige Wert ist Stufe 2).
Nach jedem Gebrauch den Schalter auf **O** stellen.

Info: Um das Wärmeunterbett **1** wieder einzuschalten oder die Zeit-Einstellung zu verändern, den Wärmeregler **3c** zuerst auf **O** und dann auf den gewünschten Zeitablauf stellen.

Wichtig:

Das Wärmeunterbett **1** niemals auf liegende Personen legen.
Den Wärmeregler **3** immer außerhalb des Bettes ablegen und nicht abdecken.

Reinigen und Aufbewahren

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Den Wärmeregler **3** mit Zuleitung wie im **Bild B** dargestellt vor dem Waschen abstecken.

Das Wärmeunterbett **1** darf mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden.

Bei Benutzung der Waschmaschine das Wollprogramm (bis 40°C) zum Waschen und Schleudern einstellen.

Keinen Dampfreiniger benutzen!
Das Wärmeunterbett **1** darf nicht chemisch gereinigt werden.
Der Wärmeregler **3** und Zuleitung dürfen nicht nass werden. Auf keinen Fall unter Wasser halten. Feuchtigkeit beschädigt den Wärmeregler **3**.
Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
Zum Trocknen auf die Leine oder im Schonprogramm in den Trockner geben.
Nach dem Trocknen vorsichtig in Form ziehen.
Vor Benutzung oder Aufbewahrung vollständig trocknen lassen.
Das abgekühlte Wärmeunterbett **1** locker zusammenlegen oder rollen und an einem trockenen Ort aufbewahren. Nicht scharf knicken. Keine schweren Gegenstände auf das Wärmeunterbett **1** legen.

Tipp: Wärmeunterbett **1** in Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

IMPORTANT INSTRUCTIONS - RETAIN FOR FUTURE USE!



Please read the instructions!

If you sell the blanket at a later date, include these instructions for the next owner!



Do not pierce with needles!



Do not use when folded or rucked up!

Safety notes

This electric underblanket is meant exclusively for household use and may **not** be used commercially or used in hospitals and medical practices. Carefully read the instructions for use and keep them in a safe place!

Children should only be allowed to use the appliance if the heat regulator has been set by a parent or guardian or if they have been thoroughly instructed on the safe operation of the heat regulator.

Do not use the electric underblanket if it is folded or rucked up!

Do not cease the electric underblanket. Do not stick needles or pins into the electric underblanket!

Before use, check the heated underblanket for visible damage. In the case of damage or if the cutout is triggered, the appliance must not be used, and must be returned to the customer service department, or repaired by the latter.

Wearers of heart pacemakers should use the product only for prewarming the bed. Keep pets away from the underblanket!

Danger of electric shock!

Connect and operate appliance only in accordance with details on the type label. If the supply cord is damaged, the control unit must be replaced by manufacturer or its service agent in order to avoid hazard. Under no circumstances should the product be used if the power cord, heat regulator, underblanket or plug are damaged.

Always remove the plug from the power supply socket after using the appliance and in the event of a malfunction.

For safety reasons, repairs to the appliance must only be performed by our customer service personnel.

The power cord must not

- be allowed to come into contact with hot components.
- be pulled across sharp edges.

Use the underblanket only with the heat regulator Item No. 642992 and power cord. Never use the underblanket if wet or damp, allowing it to dry out thoroughly first. The heat regulator must not be allowed to get wet.

⚠ Danger of injury!

Helpless or heat-insensitive persons and infants may not use the electric underblanket. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ Danger of overheating!

Do not use on an adjustable bed.
Do not tuck into the bed or wrap round the mattress.
The underblanket must not be jammed into position, and the surface must not be rucked up.
The power cord must not be wound round the heat regulator, kinked or twisted.

Parts and controls

- 1 Heated underblanket
- 2 Connection (for heat regulator)
- 3 Heat regulator with power cord
 - a Rotary temperature-setting control
 - b Display window (showing temperature setting)
 - c Switch **O / 75 min / 12 h**
 - d Indicator light

Preparing the underblanket for use

- ▶ Unpack the heated underblanket **1** and lay it on the bed with the lozenge patterned side against the mattress. The connection **2** must be at the foot end of the bed.
- ▶ Check that the connection **2** engages firmly with the connection for the heat regulator **3**.

- ▶ Position the heat regulator **3** conveniently to one side, for example on a bedside table, and pull the flexible woven sections over the edges of the mattress (**Fig. A**).
- ▶ Insert the plug on the heat regulator **3** into the power supply socket.
- ▶ The bedclothes can now be pulled over the mattress in the usual manner.

Note: The heated underblanket features different heat zones, specifically a head zone, body zone and foot zone. The underblanket should thus be placed on the mattress as shown in **Fig. A**.

Operation

The heat regulator **3** must be connected to the underblanket **1** (connection **2**) and the power supply network.

Setting the temperature

- ▶ Temperature levels from 1 and 6 (approx. 30°C to 55°C) can be set with the **rotary control 3a**.
- 1 - 2 = Low temperature for more prolonged use, suitable for overnight operation.
- 3 - 4 = Medium temperature, not suitable for overnight use.
- 5 - 6 = High temperature, suitable for prewarming the bed but not for overnight use.

Note: The underblanket **1** requires some time to reach the temperature set and to cool down again.

Info: The lamp in the display window **3b** is lit as long as the underblanket is heating and goes out when the timer setting (75 min. or 12 hrs.) has expired.

Time presetting functions

- ▶ The switch **3c** can be used to preset operation of the underblanket to **75 min** or **12 h**, upon which the indicator lamp **3d** lights up.

- O** The underblanket **1** is switched off, the indicator lamp **3d** remains off
- 75 min** Short-term operation, suitable for prewarming the bed.
The underblanket **1** provides heat for 75 minutes at the temperature set (**3b**), and then switches off automatically.
- 12 h** Overnight operation, suitable for more prolonged use.
The underblanket **1** provides heat for 12 hours at the temperature set (permissible setting for switch **3b** is 1 - 2) and then switches off automatically.

Note: A low temperature setting must be used during sleep and in the case of prolonged use (maximum permissible value 2).

Set the switch to **O** after use.

Info: To switch the underblanket **1** on once again or to change the time setting, first switch the heat regulator **3c** to **O**, and then select the desired timing.

Important:

Never lay the underblanket **1** on a person who is lying down.

Always ensure that the heat regulator **3** is outside the bed, and is not covered.

Cleaning and storage

Always remove the plug from the power socket before cleaning the appliance.

Always disconnect the heat regulator **3** and power cord as shown in **Fig. B** before washing.

The underblanket **1** may be washed using a mild detergent.

If using a washing machine, select the "Woollen" programme (up to 40°C) for washing and spinning.

Do not use a steam cleaner!

The underblanket **1** must not be dry cleaned.

The heat regulator **3** and power cord must not be allowed to become wet. Under no circumstances hold them under water, as moisture will damage the heat regulator **3**. Do not use cleansing products or solvents. To dry, hang on a washing line or place in a dryer, using the "Gentle" program.

After drying, carefully reshape.

Allow to dry thoroughly before use or storage.

Once cool, fold or roll the underblanket **1** loosely, and store in a dry place. Do not fold up too firmly, and avoid placing heavy objects on the underblanket **1**.

Tip: Store the heated underblanket **1** in its original packaging.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

INDICATIONS IMPORTANTES À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR



Lire attentivement
la notice !



Ne pas percer.

En cas de vente, transmettre les
informations à l'acquéreur.



Ne pas plier ou froisser.

Consignes de sécurité

Ce surmatelas chauffant est exclusivement destiné à l'usage domestique et **ne** convient pas pour une utilisation commerciale ou médicale.

Lire attentivement la notice et la conserver pour toute utilisation ultérieure.

Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sauf si l'un des parents ou une personne responsable de leur éducation a réglé le thermostat ou a familiarisé l'enfant de manière adaptée à l'utilisation du thermostat en toute sécurité.

Ne pas plier ou froisser.

Ne pas plisser.

Ne pas percer.

Avant toute utilisation, vérifier qu'il n'existe aucun dommage visible. En cas de dommage ou de déclenchement du coupe-circuit, ne pas utiliser le surmatelas. Le renvoyer au service après-vente ou lui faire effectuer la réparation.

Les personnes portant un stimulateur cardiaque ne doivent utiliser le surmatelas chauffant que pour réchauffer leur lit.

Tenir les animaux éloignés du surmatelas chauffant !

⚠ Risque d'électrocution !

Raccorder et utiliser l'appareil en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne jamais l'utiliser lorsque le cordon d'alimentation, le thermostat, le surmatelas chauffant ou la fiche présentent des dommages.

Après chaque utilisation ou en cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche de raccordement au réseau électrique.

Les réparations de l'appareil doivent être effectuées uniquement par notre service après-vente afin d'éliminer tout risque.

Ne pas

- mettre en contact le cordon électrique avec des éléments chauds
- le faire glisser sur des rebords acérés.

Utiliser exclusivement le surmatelas chauffant avec le thermostat (réf. 64 2992) et le cordon électrique fournis.

Ne jamais se servir du surmatelas chauffant lorsqu'il est humide ou mouillé, attendre qu'il soit entièrement sec.

Ne pas mettre le thermostat en contact avec l'humidité.

⚠ Risque de blessures

Ne pas utiliser le surmatelas chauffant pour des personnes invalides ou insensibles à la chaleur ou pour des enfants en bas âge.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

⚠ Risque de surchauffe !

Ne pas utiliser le surmatelas chauffant sur un lit réglable.

Ne pas le replier à l'intérieur du lit ou l'enrouler autour du matelas.

Ne jamais coincer ou plier le surmatelas chauffant.

Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour du thermostat, ne pas le plier ou le tordre.

Éléments du surmatelas et commandes

- 1 Surmatelas chauffant
- 2 Connecteur (pour le thermostat)
- 3 Thermostat avec cordon d'alimentation
 - a Molette de réglage de la température
 - b Voyant (température réglée)
 - c Curseur **0 / 75 min / 12 h**
 - d Témoin lumineux

Mise en service

- ▶ Déballer le surmatelas chauffant **1** et le placer, face rugueuse contre le matelas. Le connecteur **2** doit se trouver au pied du lit.
- ▶ Vérifier si le connecteur **2** est bien inséré dans le connecteur du thermostat **3**.

- ▶ Poser le thermostat **3** sur le côté, par exemple sur une table de nuit et rabattre le tissu souple sur les bords du matelas (**figure A**).

- ▶ Brancher la fiche du thermostat **3** dans une prise électrique.

- ▶ Vous pouvez ensuite faire le lit comme d'habitude.

Remarque : le surmatelas comporte différentes zones chauffantes : zone de la tête, zone du corps et zone des pieds.

Il faut donc placer le surmatelas chauffant sur le matelas comme indiqué à la **figure A**.

Utilisation

Le thermostat **3** doit être raccordé au surmatelas chauffant **1** (connecteur **2**) et au réseau électrique.

Régler la température

- ▶ La **molette 3a** permet de régler la température de 1 à 6 (env. 30°C à 55°C).
 - 1 - 2 = basse température pour utilisation prolongée, convient pour la nuit.
 - 3 - 4 = température moyenne, ne convient pas pour la nuit.
 - 5 - 6 = température élevée, pour préchauffer le lit, ne convient pas pour la nuit.

Remarque : le surmatelas chauffant **1** a besoin d'un certain temps pour atteindre la température réglée ou pour refroidir.

Info : le témoin lumineux du voyant **3b** est allumé tant que le surmatelas chauffe ; il s'éteint lorsque la durée de fonctionnement réglée (75 min ou 12 h) s'est écoulée.

Fonctions de présélection du temps

- ▶ Le curseur **3c** permet de régler le fonctionnement du surmatelas sur 75 min ou 12 h. Dès que le réglage sur **75 min** ou **12 h** a été effectué, le témoin lumineux **3d** s'allume.
- Le surmatelas chauffant **1** est arrêté, le témoin lumineux **3d** n'est pas allumé.

75 min Fonctionnement sur une courte durée, convient pour préchauffer un lit.

Le surmatelas **1** chauffe durant 75 minutes à la température réglée (**3b**) puis s'éteint automatiquement.

12 h Fonctionnement de nuit longue durée.

Le surmatelas **1** chauffe durant 12 heures à la température réglée (position possible pour le curseur **3b** : 1 - 2) puis s'éteint automatiquement.

Remarque : durant le sommeil ainsi que lors d'une utilisation prolongée, la température doit être réglée sur un niveau bas (valeur max. admissible : niveau 2). Après chaque utilisation, replacer le curseur sur **O**.

Info : pour remettre en marche le surmatelas **1** ou modifier la durée de chauffage, remettre le thermostat **3c** en position **O** puis choisir la durée souhaitée.

Important :

Ne jamais recouvrir une personne couchée avec le surmatelas chauffant **1**.
Toujours placer le thermostat **3** en dehors du lit et ne pas le couvrir.

Nettoyage et rangement

Avant le nettoyage, toujours débrancher la prise secteur.

Avant le lavage, débrancher le thermostat **3** et son cordon d'alimentation comme indiqué à la **figure B**.

Laver le surmatelas chauffant **1** avec un produit détergent doux.

En machine, utiliser un cycle laine (jusqu'à 40°C) pour le lavage et l'essorage.

Ne pas se servir d'appareil de nettoyage à la vapeur !

Ne pas nettoyer le surmatelas **1** à sec.

Ne pas mettre le thermostat **3** et le cordon d'alimentation en contact avec l'humidité. Ne jamais les mettre sous l'eau. L'humidité endommage le thermostat **3**.

Ne pas utiliser de produit de nettoyage ou de solvant.

Pour le séchage, étendre sur un fil ou bien utiliser un programme délicat du sèche-linge. Après séchage, remettre en forme avec précaution.

Avant d'utiliser ou de ranger le surmatelas, le laisser sécher complètement.

Une fois le surmatelas chauffant **1** refroidi, plier ou rouler sans serrer et conserver dans un lieu sec. Ne pas faire de pli serré. Ne pas poser d'objet lourd sur le surmatelas **1**.

Conseil : conserver le surmatelas chauffant **1** dans son emballage d'origine.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

AVVERTENZE IMPORTANTI! CONSERVARE PER UN USO FUTURO!



Leggere le avvertenze!

In caso di rivendita successiva, consegnare le avvertenze al nuovo proprietario!



Non infilarvi spille da balia!



Non utilizzare quando è piegato o raccolto!

Avvertenze sulla sicurezza

Il presente scaldaletto è destinato esclusivamente ad un uso domestico e **non** ad un uso professionale, né ad ospedali e ambulatori. Leggere le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!

I bambini non hanno il permesso di utilizzare lo scaldaletto, a meno che il dispositivo non sia già stato regolato da uno dei genitori o da una persona adulta responsabile del bambino oppure il bambino sia stato opportunamente istruito sul corretto utilizzo dello scaldaletto.

Non utilizzare lo scaldaletto quando è piegato o raccolto!

Non spieazzare lo scaldaletto.

Non infilare spille da balia nello scaldaletto!

Prima dell'uso verificare che lo scaldaletto non presenti danni visibili. Non usare l'apparecchio in caso di guasto o se si attiva il dispositivo di sicurezza e riportarlo al servizio d'assistenza clienti per farlo riparare.

I portatori di pace-maker dovrebbero utilizzare lo scaldaletto solo per preriscaldare il letto.

Tenere lontani gli animali dallo scaldaletto!

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni contenute sull'etichetta. Per escludere qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituire o far sostituire dal servizio di assistenza il regolatore termico. Evitarne assolutamente l'uso quando il cavo di alimentazione, il termostato, lo scaldaletto o la spina presentano dei danni. Dopo l'uso e in caso di guasto staccare immediatamente la spina elettrica. Per evitare rischi, le riparazioni all'apparecchio possono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Evitare che il cavo di alimentazione

- entri in contatto con parti calde,
- venga teso su superfici affilate.

Utilizzare lo scaldaletto solo con il termostato fornito in dotazione, codice materiale 642992 e relativo cavo di alimentazione.

Non utilizzare mai lo scaldaletto quando è umido o bagnato: aspettare prima che si asciughi completamente.

Il termostato non deve essere bagnato.

⚠ **Rischio di lesioni!**

Evitare che lo scaldaletto venga utilizzato da persone diversamente abili o insensibili al calore oppure da bambini piccoli. Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con capacità sensoriali o psichiche limitate o non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la responsabilità per tali soggetti.

Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

⚠ **Rischio di surriscaldamento!**

Non utilizzare su un letto regolabile.

Lo scaldaletto non deve essere fissato sul letto o avvolto intorno al materasso. Lo scaldaletto non deve essere compresso o spiegazzato.

Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al termostato, non piegarlo o torcerlo.

Componenti e elementi di controllo

- 1 Scaldaletto
- 2 Raccordo (per termostato)
- 3 Termostato con cavo di alimentazione
 - a Manopola per la regolazione della temperatura
 - b Indicatore (mostra il livello di temperatura impostato)
 - c Interruttore **O / 75 min / 12 h**
 - d Spia di controllo

Messa in funzione

- ▶ Togliere lo scaldaletto **1** dalla confezione e appoggiarlo sul letto con il lato ruvido verso il materasso. Il raccordo **2** deve trovarsi nella zona dei piedi.
- ▶ Assicurarsi che il raccordo **2** sia ben collegato con il raccordo del termostato **3**.
- ▶ Appoggiare il termostato di lato, ad esempio sul comodino, e stendere

il tessuto flessibile oltre ai bordi del materasso (**figura A**).

- ▶ Collegare la spina del termostato **3** nella presa.
- ▶ Coprire il materasso con le lenzuola, come al solito.

Nota: lo scaldaletto ha zone termiche differenziate: zona del capo, zona del corpo e zona dei piedi.

Per questa ragione è necessario posizionare lo scaldaletto sul materasso come illustrato nella **figura A**.

Utilizzo

Il termostato **3** deve essere collegato allo scaldaletto **1** (raccordo **2**) e alla rete della corrente elettrica.

Regolazione della temperatura

- ▶ La **manopola 3a** permette di regolare la temperatura su un livello da 1 a 6 (circa da 30°C a 55°C).

- 1 - 2 = temperatura bassa per un utilizzo prolungato, adatta per l'utilizzo notturno
- 3 - 4 = temperatura media, non adatta per l'utilizzo notturno
- 5 - 6 = temperatura elevata, adatta per il preriscaldamento, non adatta per l'utilizzo notturno.

Nota: lo scaldaletto **1** richiede un certo tempo per raggiungere la temperatura desiderata o per raffreddarsi.

Informazione: la spia dell'indicatore **3b** resta accesa mentre lo scaldaletto riscalda e si spegne quando il tempo impostato sul timer (75 minuti o 12 ore) è trascorso.

Funzioni di preselezione del tempo

- ▶ L'interruttore **3c** permette di regolare il tempo di funzionamento su 75 minuti o 12 ore. Non appena è stata eseguita l'impostazione su **75 min** o **12 h**, si accende la spia di controllo **3d**.

- O** Lo scaldaletto **1** è spento, la spia di controllo **3d** non è accesa
- 75 min** Modalità di funzionamento breve, adatta per il preriscaldamento del letto.
Lo scaldaletto **1** riscalda per 75 minuti alla temperatura impostata (**3b**) e poi si spegna automaticamente.
- 12 h** Modalità di funzionamento notturno, adatta per il funzionamento continuo.
Lo scaldaletto **1** riscalda per 12 ore alla temperatura impostata (impostazione ammessa dell'interruttore **3b** è 1 - 2) e poi si spegne automaticamente.

Nota: durante il sonno e in caso di utilizzo prolungato, la temperatura deve essere impostata su livello basso (il massimo valore ammesso è 2).

Dopo ogni utilizzo, posizionare l'interruttore su **O**.

Informazione: per riaccendere lo scaldaletto **1** o modificare la regolazione del tempo, portare prima il termostato **3c** su **O** e poi posizionarlo sul tempo desiderato.

Importante:

Non appoggiare mai lo scaldaletto **1** su persone distese.

Appoggiare sempre il termostato **3** fuori dal letto e non coprirlo mai.

Pulitura e conservazione

Prima della pulitura, scollegare sempre la spina.

Prima del lavaggio, scollegare il termostato **3** con il cavo di alimentazione, come illustrato nella **figura B**.

Lo scaldaletto **1** può essere lavato con un detersivo delicato.

Per il lavaggio e la centrifuga in lavatrice, utilizzare il programma per la lana (fino a 40°C).

Non utilizzare pulitori a vapore!

Lo scaldaletto **1** non deve essere pulito chimicamente.

Il termostato **3** e il cavo di alimentazione non devono essere bagnati. Non immergere mai in acqua. L'umidità danneggia il termostato **3**.

Non utilizzare detersivi o solventi.

Per l'asciugatura, appendere sullo stendi panni oppure asciugare in asciugatrice con un programma delicato.

Dopo l'asciugatura, ridare delicatamente forma allo scaldaletto **1**.

Prima dell'uso o della conservazione, lasciare asciugare completamente.

Piegare delicatamente lo scaldaletto **1**, oppure arrotolarlo, quando è freddo e conservare in un luogo asciutto.

Non piegare in modo stretto.

Non appoggiare oggetti pesanti sullo scaldaletto **1**.

Consiglio: conservare lo scaldaletto **1** nella confezione originale.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE relativa ai Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, può fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

BELANGRIJKE INFORMATIE! VOOR LATER GEBRUIK GOED BEWAREN!



Aanwijzingen lezen!

Wanneer u het product later verkoopt, de informatie aan de nieuwe bezitter doorgeven!



Geen naalden in de onderdeken steken!



Niet gevouwen of geplooid gebruiken!

Veiligheidsaanwijzingen

Deze elektrische onderdeken is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en **niet** voor commercieel gebruik of voor gebruik in ziekenhuizen en praktijken.

Gebruiksaanwijzing lezen en zorgvuldig bewaren!

Kinderen mogen het toestel niet gebruiken, behalve wanneer een ouder of voogd de warmteregelaar heeft ingesteld of het kind de veilige bediening van de warmteregelaar goed werd uitgelegd.

De elektrische onderdeken niet in gevouwen of geplooid toestand gebruiken! Elektrische onderdekens niet verkreukelen. Geen naalden in de elektrische onderdeken steken!

Voor het gebruik op zichtbare beschadigingen controleren. In het geval van beschadigingen of indien de zekering gesprongen is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het aan de klantenservice worden terugbezorgd, waar het indien mogelijk zal worden gerepareerd.

Personen met een pacemaker mogen de elektrische onderdeken uitsluitend gebruiken om het bed voor te verwarmen. Dieren uit de buurt van de elektrische onderdeken houden!

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!

Het toestel uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en gebruiken. Om risico's uit te sluiten, dient de warmteregelaar bij een beschadiging van de toevoerleiding te worden vervangen of dient men deze door de klantenservice te laten vervangen.

In geen geval gebruiken wanneer de toevoerkabel, warmteregelaar, elektrische onderdeken of stekker beschadigingen vertonen.

Na elk gebruik en in geval van een defect onmiddellijk de netstekker uittrekken.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen, mogen reparaties aan het toestel uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

De toevoerkabel niet

- in contact laten komen met warme onderdelen;
- over scherpe randen trekken.

De elektrische onderdeken alleen met de bijgeleverde warmteregelaar mat.-nr. 64 2992 en toevoerleiding gebruiken.

Elektrische onderdeken nooit in vochtige of natte toestand gebruiken, eerst volledig laten drogen.

De warmteregelaar mag niet nat worden.

⚠ **Kans op verwondingen!**

Elektrische onderdekens niet gebruiken voor hulpeloze personen, baby's of personen die niet gevoelig zijn voor warmte. Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

⚠ **Gevaar voor oververhitting!**

Niet op een verstelbaar bed gebruiken. Niet naar binnen in het bed vouwen of om de matras wikkelen. De elektrische onderdeken mag niet ingeklemd of bijeengeschoven worden. De toevoerleiding niet om de warmteregelaar wikkelen, niet knikken of verdraaien.

Onderdelen en bedieningselementen

- 1 Elektrische onderdeken
- 2 Aansluiting (voor warmteregelaar)
- 3 Warmteregelaar met toevoerleiding
 - a Draaiwielje temperatuurinstelling
 - b Weergavevenster (temperatuurinstelling)
 - c Schakelaar **O / 75 min / 12 h**
 - d Controlelampje

In gebruik nemen

- ▶ De elektrische onderdeken **1** uitpakken en met de ruwe zijde op de matras leggen. De aansluiting **2** moet zich aan het voeteneind bevinden.
- ▶ Controleren of de aansluiting **2** stevig met de aansluiting van de warmteregelaar **3** verbonden is.
- ▶ De warmteregelaar **3** opzijleggen, bijv. op het nachtkastje, en het flexibele weefsel

over de randen van de matras trekken (**afb. A**).

- ▶ De stekker van de warmteregelaar **3** op de contactdoos aansluiten.
- ▶ De matras kan nu zoals gewoonlijk worden overtrokken.

Opmerking: De elektrische onderdeken heeft verschillende verwarmingszones: hoofdzone, lichaamszone en voetenzone. De elektrische onderdeken daarom zoals op **afbeelding A** op de matras leggen.

Bediening

De warmteregelaar **3** moet op de elektrische onderdeken **1** (aansluiting **2**) en op het stroomnet aangesloten zijn.

Temperatuur instellen

- ▶ Met het **draaiwielje 3a** kan de temperatuur van 1 tot 6 (ca. 30 tot 55 °C) worden ingesteld.
 - 1 - 2 = lage temperatuur voor langer gebruik, geschikt voor nachtbedrijf.
 - 3 - 4 = middelmatige temperatuur, niet geschikt voor nachtbedrijf.
 - 5 - 6 = hoge temperatuur, geschikt voor het voorverwarmen, niet geschikt voor nachtbedrijf.

Opmerking: De elektrische onderdeken **1** heeft een bepaalde tijd nodig om de ingestelde temperatuur te bereiken of om af te koelen.

Ter informatie: De verlichting in het weergavevenster **3b** brandt zolang de elektrische onderdeken verwarmt en gaat uit als de ingestelde tijmtertijd (75 min of 12 h) is afgelopen.

Functies tijdsinstelling

- ▶ Met de schakelaar **3c** kan het bedrijf van de onderdeken voor 75 min of 12 h worden ingesteld. Zodra de instelling op **75 min** of **12 h** werd uitgevoerd, begint het controlelampje **3d** te branden.

- O** De elektrische onderdeken **1** is uitgeschakeld, het controlelampje **3d** brandt niet.
- 75 min** Kortstondig bedrijf, geschikt om het bed voor te verwarmen.
De elektrische onderdeken **1** verwarmt gedurende 75 minuten op de ingestelde temperatuur (**3b**) en schakelt daarna automatisch uit.
- 12 h** Nachtbedrijf, geschikt voor continu bedrijf.
De elektrische onderdeken **1** verwarmt gedurende 12 uur op de ingestelde temperatuur (toelaatbare schakelaarstand **3b** is 1 - 2) en schakelt daarna automatisch uit.

Opmerking: Tijdens het slapen en bij langer gebruik dient de temperatuur op een laag niveau te worden ingesteld (de maximaal toelaatbare waarde is niveau 2). Na elk gebruik de schakelaar op **O** zetten.

Ter informatie: Om de elektrische onderdeken **1** weer in te schakelen of de tijdsinstelling te wijzigen, de warmteregelaar **3c** eerst op **O** en daarna op de gewenste tijd instellen.

Belangrijk!

De elektrische onderdeken **1** nooit op liggende personen leggen.
De warmteregelaar **3** altijd buiten het bed neerleggen en niet afdekken.

Reinigen en bewaren

Voor het reinigen altijd de netstekker uittrekken.
De warmteregelaar **3** met toevoerleiding voor het wassen loskoppelen, zoals getoond op **afbeelding B**.
De elektrische onderdeken **1** mag met een mild reinigingsmiddel worden gewassen.
Bij gebruik van de wasautomaat het wolprogramma (tot 40 °C) voor het wassen en centrifugeren instellen.
Geen stoomreiniger gebruiken!

De elektrische onderdeken **1** mag niet chemisch worden gereinigd.
De warmteregelaar **3** en toevoerleiding mogen niet nat worden. In geen geval onder water houden. Vocht beschadigt de warmteregelaar **3**.
Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.
Laten drogen op de waslijn of in de droogautomaat (programma voor fijne was).
Na het drogen voorzichtig in vorm trekken.
Voor gebruik of opberging volledig laten drogen.
De afgekoelde elektrische onderdeken **1** los opvouwen of oprollen en op een droge plaats bewaren. Geen scherpe vouwen maken. Geen zware voorwerpen op de elektrische onderdeken **1** leggen.

Tip: De elektrische onderdeken **1** in de originele verpakking bewaren.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.
Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garanti voorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

VIGTIGE FORSKRIFTER! SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG!



Læs forskrifterne!

Ved videresalg skal forskrifterne gives videre til den nye ejer!



Sæt ikke nåle i!



Må ikke bruges foldet eller skubbet sammen!

Sikkerhedsforskrifter

Dette varmetæppe er udelukkende beregnet til husholdningsbrug og ikke til erhvervsmæssig brug, hospitaler eller lægekontorer.

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og gem den!

Børn må ikke benytte varmetæppet, medmindre varmeregulatoren er blevet indstillet af en forælder eller en anden voksen person eller barnet er blevet instrueret i sikker betjening af varmeregulatoren.

Varmetæppet må ikke bruges i foldet eller sammenskubbet tilstand!

Varmetæppet må ikke krølles sammen.

Sæt ikke nåle i varmetæppet!

Før brug undersøges varmetæppet for evt. skader. Hvis der er skader eller sikringen har udløst, må tæppet ikke benyttes. Tilbageleveres eller udbedres af kundeservice.

Personer med pacemaker må kun benytte varmetæppet til opvarmning af sengen.

Hold dyr væk fra varmetæppet!

⚠ Fare for elektrisk stød!

Varmetæppet tilsluttes og benyttes i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

For at udelukke farer skal varmeregulatoren fornyes eller udskiftes af kundeservice i tilfælde af, at netledningen beskadiges.

Må under ingen omstændigheder benyttes, hvis tilslutningsledningen, varmeregulatoren, selve tæppet eller stikket udviser tegn på beskadigelse.

Træk stikket ud straks efter brug eller i tilfælde af en driftsforstyrrelse.

Reparation af varmetæppet skal overlades til vor kundeservice for at undgå, der opstår en farlig situation.

Tilslutningsledningen må ikke

- komme i kontakt med varme genstande.
- trækkes over skarpe kanter.

Varmetæppet må kun benyttes sammen med medfølgende varmeregulator (Mat.-nr. 64 2992) og tilslutningsledningen.

Varmetæppet må ikke benyttes, hvis det er fugtigt eller vådt. Skal være helt tørt, når det tages i brug.

Varmeregulatoren må ikke blive våd.

⚠ Fare for personskade!

Varmetæppet må ikke bruges til personer, som ikke kan hjælpe sig selv eller er ufølsomme over for varme, eller til småbørn.

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den!

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner eller nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte varmetæppet, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter varmetæppet til leg.

⚠ Fare for overophedning!

Varmetæppet må ikke benyttes på senge, der kan justeres.

Må ikke betrækkes eller lægges rundt om madrassen.

Må ikke klemmes fast eller krølles sammen. Pas på, at tilslutningsledningen ikke vikles rundt om varmeregulatoren, bøjes eller fordrejes.

Komponenter og betjeningselementer

- 1 Varmetæppe
- 2 Stikforbindelse (varmeregulator)
- 3 Varmeregulator med tilslutningsledning
 - a Drejeknap til indstilling af temperatur
 - b Display (temperaturindstilling)
 - c Afbryder **O / 75 min / 12 h**
 - d Kontrollampe

Ibrugtagning

- ▶ Pak varmetæppet **1** ud og læg det på madrassen med den ru side nedad. Stikforbindelsen **2** skal befinde sig i fodenden.
- ▶ Kontrollér, at stikforbindelsen **2** er korrekt forbundet med varmeregulatoren **3**.

- ▶ Læg varmeregulatoren **3** på siden på f.eks. natbordet og træk det fleksible tekstilvæv ned over kanten af madrassen (**fig. A**).
- ▶ Sæt varmeregulatorens **3** stik i en stikkontakt.
- ▶ Nu kan du betrække madrassen som du plejer.

Bemærk: Varmetæppet er delt op i forskellige varmezoner, dvs. en hovedzone, kropzone og fodzone.

Varmetæppet placeres på madrassen som vist på **fig. A**.

Betjening

Varmeregulatoren **3** skal være sluttet til varmetæppet **1** (stikforbindelse **2**) og lysnettet.

Indstilling af temperatur

- ▶ Temperaturen kan indstilles fra 1 – 6 (ca. 30°C til 55°C ved hjælp af **drejeknappen 3a**).
- 1 - 2 = lav temperatur til længerevarende brug, f.eks. om natten.
- 3 - 4 = middeltemperatur, uegnet til nattebrug.
- 5 - 6 = Høj temperatur, f.eks. til opvarmning af sengen, ikke til nattebrug.

Bemærk: Der går lidt tid, inden varmetæppet **1** når den indstillede temperatur eller er kølet af.

Info: Belysningen i displayet **3b** lyser, når varmetæppet opvarmes og går ud, når den indstillede timertid (75 min. eller 12 timer) er udløbet.

Funktioner til tidsindstilling

- ▶ Med afbryderen **3c** kan varmetæppet indstilles til 75 min. eller 12 timer. Kontrollampen **3d** lyser, når tiden (**75 min / 12 h**) er blevet indstillet.
- Varmetæppet **1** er slukket, kontrollampen **3d** lyser ikke

75 min Korttidsdrift, velegnet til opvarmning af sengen.

Varmetæppet **1** opvarmer sengen i 75 min. svarende til den indstillede temperatur (**3b**) og slår så automatisk fra.

12 h Natdrift, velegnet til kontinuerlig brug.

Varmetæppet **1** varmer i 12 timer svarende til den indstillede temperatur (tilladt position for afbryder **3b** = 1 - 2) og slår så automatisk fra.

Bemærk: Om natten og ved længerevarende brug indstilles den lave temperatur (max. trin 2).

Efter hver brug skal afbryderen stilles på **O**.

Info: Hvis varmetæppet **1** ønskes tændt igen eller tidsindstillingen ønskes ændret, stilles varmeregulatoren **3c** først på **O** og derefter på det ønskede tid.

Vigtigt:

Varmetæppet **1** må ikke lægges på personer, der ligger ned.

Varmeregulatoren **3** skal altid befinde sig uden for sengen og må ikke tildækkes.

Rengøring og opbevaring

Træk altid stikket ud i forbindelse med rengøring af varmetæppet.

Varmeregulatoren **3** inkl. tilslutningsledningen forberedes til vask som vist på **fig. B**.

Varmetæppet **1** vaskes med et mildt rengøringsmiddel.

Maskinvask: Uldprogram (max. 40°C) til vask og centrifugering.

Tåler ikke damprens!

Varmetæppet **1** må ikke sendes til kemisk rens.

Pas på, at hverken varmeregulatoren **3** eller tilslutningsledningen bliver våd. Må under ingen omstændigheder dyppes i vand, idet varmeregulatoren **3** tager skade af fugtighed.

Der må ikke benyttes skrappe rengørings- eller opløsningsmidler.

Varmetæppet hænges til tørring på en tørresnor eller tørres i tumleren (skåneprogram).

Strækkes forsigtigt i form efter tørring.

Tæppet skal være helt tørt, inden det benyttes eller lægges til opbevaring.

Når varmetæppet **1** er kølet af, foldes eller rulles det løst sammen og opbevares et tørt sted. Pas på ikke at folde det for stramt og undlad at stille tunge genstande på det.

Tip: Det anbefales at opbevare varmetæppet **1** i originalemballagen.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagemtagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Kvittering skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger kvittering ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

VIKTIGE OPPLYSNINGER! OPPBEVARES TIL SENERE BRUK!



**Les disse
opplysningene nøye!**

Ved senere salg skal disse opplysningene leveres videre til neste eier!



Ikke stikk nåler inn i produktet!



Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenkrøllet!

Sikkerhetsinformasjon

Dette varmelakenet skal bare brukes i private hjem og ikke i næringsvirksomhet, på sykehus eller ved andre helseinstitusjoner.

Les bruksanvisningen nøye og ta vare på den!

Apparatet må ikke brukes av barn uten at foreldre eller foresatt har innstilt temperaturregulatoren; et unntak er forhold der barnet er instruert i sikker betjening av temperaturregulatoren.

Varmelakenet må ikke brukes sammenfoldet eller sammenkrøllet!

Varmelakener skal ikke brettes.

Ikke stikk nåler inn i varmelakenet!

Før bruken må det kontrolleres at det ikke er synlige skader. Apparatet skal ikke benyttes hvis det har oppstått skader eller hvis sikringen utløser, men sendes til kundeservice for eventuell reparasjon.

Brukere av pacemaker må bare bruke varmelakenet til forvarming av sengen. Dyr må ikke få adgang til varmelakenet!

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må bare kobles til og drives av en nettforsyning i samsvar med typeskiltets data.

For å utelukke fare i tilfelle av en skadet nettleddning må varmeregulatoren utskiftes, eller nettleddningen må byttes av kundeservice.

Det må under ingen omstendigheter brukes dersom tilledning, temperaturregulator, varmelaken eller støpsel viser tegn på skader.

Dra straks ut nettstøpselet hver gang det har vært brukt og ved tegn på eventuell feilfunksjon.

Apparatet må bare repareres hos vår kundeservice for å unngå risikoer.

Tillegningen må ikke

- komme i berøring med varme gjenstander
- dras over skarpe kanter.

Varmelakenet må bare brukes med den temperaturregulatoren, mat.-nr. 64 2992, og tillegningen som følger med leveransen.

Varmelakenet må aldri brukes når det er fuktig eller vått; det må først tørkes grundig. Temperaturregulatoren må ikke bli våt.

⚠ Fare for personskader!

Varmelakener må ikke brukes i senger for personer som ikke kan hjelpe seg selv eller som ikke er følsomme for varme og heller ikke i senger for små barn.

Personer (også barn) med reduserte sanssevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

⚠ Fare for overoppheting!

Må ikke brukes i en justerbar seng.

Må ikke brettes sammen i sengen eller vikles inn i madrassen.

Varmelakenet må ikke komme i klemme eller skyves sammen.

Tilledningen må ikke vikles rundt temperaturregulatoren, brettes eller vris.

Deler og betjeningsorganer

- 1 Varmelaken
- 2 Tilkobling (for temperaturregulator)
- 3 Temperaturregulator med tilledning
 - a Dreievelger for temperaturinnstilling
 - b Visning (temperaturinnstilling)
 - c Bryter **O / 75 min / 12 h**
 - d Kontrollampe

Idriftsetting

- ▶ Varmelakenet **1** pakkes ut og legges med den ru siden på madrassen. Tilkoblingen **2** må være ved fotenden.
- ▶ Sjekk at tilkoblingen **2** er fast forbundet med tilkoblingen til temperaturregulatoren **3**.
- ▶ Temperaturregulatoren **3** legges ved siden, f.eks. på nattbordet, og det fleksible stoffet dras over madrassens kanter (**figur A**).

- ▶ Støpselet til temperaturregulatoren **3** settes i kontakten.
- ▶ Madrassen kan nå benyttes som vanlig.

Merk: Varmelakenet har ulike varmesoner: Hodesone, kroppsoner og fotsone. Varmelakenet må derfor plasseres på madrassen som vist på **figur A**.

Betjening

Temperaturregulatoren **3** må kobles til varmelakenet **1** (tilkobling **2**) og den elektriske nettforsyningen.

Innstilling av temperatur

- ▶ Ved hjelp av **dreievelger 3a** kan temperaturen innstilles fra 1 til 6 (ca. 30 °C til 55 °C).
 - 1 - 2 = Lav temperatur for lengre tids bruk, passer til bruk om natten.
 - 3 - 4 = Middels temperatur, ikke velegnet for bruk om natten.
 - 5 - 6 = Høy temperatur, egner seg til forvarming, ikke velegnet for bruk om natten.

Merk: Varmelakenet **1** trenger en viss tid for å oppnå innstilt temperatur og for å kjøles ned.

Info: Visningen **3b** er opplyst så lenge varmelakenet varmes opp, og slukker når den innstilte koblingstiden (75 minutter eller 12 timer) er utløpt.

Funksjoner tidsinnstilling

- ▶ Ved hjelp av bryteren **3c** kan innkoblingstiden for varmelakenet stilles til 75 minutter eller 12 timer. Så snart innstillingen er satt til **75 min** eller **12 h**, lyser kontrollampen **3d**.
 - O** Varmelakenet slås av **1**, kontrollampen **3d** lyser ikke
- 75 min** Bruk i kort tid, velegnet til forvarming av sengen. Varmelakenet **1** oppvarmes i 75 minutter ved innstilt temperatur (**3b**) og blir deretter automatisk slått av.

12 h Nattstilling, egner seg for lengre tids bruk.
Varmelakenet **1** oppvarmes i 12 timer ved innstilt temperatur (tillatt bryterstilling **3b** er 1 - 2) og blir deretter automatisk slått av.

Merk: Under søvn og ved lengre tids oppvarming må temperaturen settes til laveste trinn (maksimalt tillatt verdi er trinn 2). Etter bruk må bryteren hver gang settes til **O**.

Info: Varmelakenet **1** kan slås på igjen, eller tidsinnstillingen kan endres, ved først å sette temperaturregulatoren **3c** til **O** og deretter innstille ønsket tidsforløp.

Viktig:

Varmelakenet **1** må aldri legges oppå personen som ligger i sengen.
Temperaturregulatoren **3** må alltid legges til side utenfor sengen, og den må ikke tildekkes.

Rengjøring og oppbevaring

Dra alltid ut nettstøpselet før rengjøring. Før vask må temperaturregulatoren **3** med tilledning kobles fra som vist på **figur B**. Varmelakenet **1** skal vaskes med et mildt vaskemiddel.
Ved vask og sentrifugering i maskin skal det velges ullprogram (opp til 40 °C). Det må ikke brukes damprensere!
Varmelakenet **1** må ikke utsettes for kjemisk rensing.
Temperaturregulatoren **3** og tilledningen må ikke bli våte. De må under ingen omstendigheter holdes under vann. Fukt vil skade temperaturregulatoren **3**.
Det må ikke brukes rengjørings- eller løsemidler.

For tørking skal det velges program for lintøy eller skåneprogram i tørkeren. Etter tørking skal det dras forsiktig i form. Det må tørkes grundig før bruk eller oppbevaring.

Det avkjølte varmelakenet **1** legges løst sammen eller rulles sammen og oppbevares på et tørt sted. Unngå skarpe knekk. Det må ikke legges tunge gjenstander på varmelakenet **1**.

Tips: Varmelakenet **1** bør oppbevares i den originale emballasjen.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

VIKTIGA ANVISNINGAR SPARAS FÖR SENARE ANVÄNDNING!



Läs anvisningarna!

Vid senare försäljning ska anvisningarna överlämnas till den nya ägaren!



Stick inte in nålar!



Får inte användas vikt eller ihopskjuten!

Säkerhetsanvisningar

Denna värmebädd är endast avsedd för bruk i hemmet och inte för yrkesmässigt bruk eller för sjukhus och praktiker. Läs bruksanvisningen noga och spara den.

Barn får inte använda värmebädden om inte en förälder/målsman har ställt in värmereglaget eller om barnet har lärt sig hur värmereglaget används på ett säkert sätt.

Värmebädden får inte användas vikt eller ihopskjuten.

Skrynkla inte till värmebädden.

Stick inte in nålar i värmebädden.

Kontrollera om det finns synliga skador innan användningen. Vid skador eller om säkringen löser ut får inte apparaten användas och måste återlämnas till kundservice resp. lagas av dem.

Personer med pacemaker får endast använda värmebädden för att föruppvärma sängen.

Håll djur borta från värmebädden!

Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast apparaten enligt uppgifterna på typskylten.

Om nätkabeln är skadad måste värmereglaget bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundservice för att faror skall undvikas.

Använd inte värmebädden om kabeln, värmereglaget, själva värmebädden eller kontakten är skadade.

Dra ut nätkontakten direkt efter varje användning och om det inträffar något fel. För att undvika faror får endast vår kundservice reparera värmebädden.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar.
- dras över vassa kanter.

Använd endast värmebädden med det medföljande värmereglaget mat.-nr. 64 2992 och kabeln.

Använd aldrig värmebädden när den är fuktig eller blöt, låt den torka helt först. Värmereglaget får inte bli blött.

Risk för skada!

Använd inte värmebäddar till hjälplösa personer eller personer som är okänsliga för värme eller till små barn.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande

erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Risk för överhettning!

Använd inte värmebädden på en justerbar säng.

Den får inte lindas i sängen eller lindas kring madrassen.

Värmebädden får inte bli klämd eller skjutas ihop.

Linda inte kabeln kring värmereglaget, böj eller snurra inte kabeln.

Delar och reglage

- 1 Värmebädd
- 2 Anslutning (för värmereglage)
- 3 Värmereglage med kabel
 - a Vridknapp för temperaturinställning
 - b Indikatorfönster (temperaturinställning)
 - c Brytare **O / 75 min / 12 h**
 - d Kontrollampa

Börja använda värmebädden

- ▶ Packa upp värmebädden **1** och lägg den med den ruggade sidan mot madrassen. Anslutningen **2** måste vara vid fotändan.
- ▶ Kontrollera om anslutning **2** är kopplad ordentligt till anslutningen för värmereglaget **3**.
- ▶ Lägg värmereglaget **3** vid sidan, t.ex. på nattduksbordet och dra den flexibla väven över kanterna på madrassen (**bild A**).
- ▶ Anslut kontakten på värmereglaget **3** till ett vägguttag.
- ▶ Madrassen kan nu bäddas om vanligt.

Observera: Värmebädden har olika värmezoner: huvudzon, kroppszon och fotzon.

Lägg därför värmebädden såsom visas på **bild A** på madrassen.

Användning

Värmereglaget **3** måste vara anslutet till värmebädden **1** (anslutning **2**) och till elnätet.

Ställa in temperatur

▶ Med **vridknapp 3a** går det att ställa in temperaturen från 1 till 6 (ca. 30°C till 55°C)

- 1 - 2 = Låg temperatur för längre bruk, lämpat för användning på natten.
- 3 - 4 = Mellantemperatur, ej lämpat för användning på natten.
- 5 - 6 = Hög temperatur, lämpat för föruppvärmning, ej lämpat för användning på natten.

Observera: Värmebädden **1** behöver en viss tid för att uppnå den inställda temperaturen eller svalna.

Info: Belysningen i indikatorfönstret **3b** lyser när värmebädden värmer upp och slocknar när den inställda timertiden (75 min. eller 12 timmar) har gått.

Funktioner för förval av tid

▶ Med knappen **3c** går det att ställa in om värmebädden är på 75 min. eller 12 timmar. När inställningen **75 min.** eller **12 h** har gjorts, tänds kontrollampan **3d**.

O Värmebädden **1** är avstängd, kontrollampan **3d** lyser inte.

75 min Användning kort tid, lämpligt för att föruppvärma sängen.

Värmebädden **1** värmer upp 75 minuter med den inställda temperaturen (**3b**) och stängs sedan av automatiskt.

12 h Nattanvändning, lämpligt för kontinuerlig användning. Värmebädden **1** värmer upp 12 timmar med den inställda temperaturen (tillåtet knappläge **3b** är 1 – 2) och stängs sedan av automatiskt.

Observera: När man sover och vid längre användning skall temperaturen ställas in lågt (det maximalt tillåtna värdet är steg 2). Efter varje användning skall knappen ställas på **O**.

Info: För att sätta på värmebädden **1** igen eller ändra tidsinställningen, ställer du först värmereglaget **3c** på **O** och sedan på den önskade tiden.

Viktigt:

Lägg aldrig värmebädden **1** på en person som ligger.
Lägg alltid värmereglaget **3** utanför sängen och täck inte över det.

Rengöring och förvaring

Dra alltid ut nätkontakten före rengöring.
 Dra ut värmereglaget **3** med kabeln såsom visas på **bild B** innan tvätt.

Värmebädden **1** får tvättas med ett mildt rengöringsmedel.
Om värmebädden tvättas i maskin, använd ylleprogrammet (upp till 40°C) för att tvätta och centrifugera.
Använd inte ångrengörare!
Värmebädden **1** får inte kemtvättas.

Värmereglaget **3** och kabeln får inte bli blöta. Håll absolut inte under vatten.
Fuktighet skadar värmereglaget **3**.
Använd inga rengörings- och lösningsmedel.
Häng upp på tvättlina eller använd skonprogrammet i torktumlaren för att torka.

Dra värmebädden försiktigt till rätt form när den har torkat.
Låt den torka helt innan den används eller lagras.
Vik/rulla försiktigt ihop den kalla värmebädden **1** och förvara den på en torr plats. Vik inte hårt. Lägg inga tunga föremål på värmebädden **1**.

Tips: Förvara värmebädden **1** i originalförpackningen.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

TÄRKEITÄ OHJEITA! SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN!



Lue ohjeet!

Kun myyt tuotteen eteenpäin, anna nämä ohjeet uudelle omistajalle!



Ei saa laittaa neuloja!



Ei saa käyttää taitettuna tai rypistettynä!

Turvallisuusohjeet

Lämpöalusta on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön eikä sairaaloihin tai vastaanottoihin.

Lue käyttöohjeet ja säilytä ne huolellisesti!

Lapset saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan siinä tapauksessa, että jompi kumpi vanhemmista tai lapsen holhooja on säätänyt lämpösäätimen tai lapselle on riittävän selkeästi annettu ohjeet lämpösäätimen turvallisesta käytöstä.

Älä käytä lämpöalustaa taitettuna tai rypistettynä!

Älä rypistä lämpöalustaa.

Älä laita lämpöalustaan neuloja!

Tarkista ennen käyttöä, ilmenekö laitteessa vikoja. Jos laite rikkoontuu tai sulake laukeaa, laitetta ei saa enää käyttää ja se on palautettava asiakaspalveluun tai korjautettava siellä.

Henkilöt jotka käyttävät sydämen tahdistajaa, saavat käyttää lämpöalustaa vain sängyn lämmittämiseen.

Pidä eläimet etäällä lämpöalustasta!

⚠ Sähköiskun vaara!

Laitteen saa liittää ja sitä saa käyttää vain tyyppikilvessä annettuja tietoja noudattaen. Jos verkkojohto on vaurioitunut, on lämpösäädin vaihdettava tai annettava asiakaspalvelun vaihtaa sen tilalle uusi mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi. Älä missään tapauksessa käytä laitetta jos sen virtajohto, lämpösäädin, lämpöpatja tai pistoke on viallinen.

Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja jos laitteessa ilmenee häiriöitä.

Vaaran välttämiseksi laitteen saa korjata vain meidän asiakaspalvelumme.

Huomio!

- virtajohto ei saa koskettaa kuumiin esineisiin tai pintoihin.
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli.

Käytä lämpöpatjaa vain toimitukseen sisältyvien lämpösäätimen, materiaalinro 64 2992 ja virtajohdon kanssa.

Lämpöpatjaa ei saa milloinkaan käyttää kosteana tai märkänä; jos se on kostunut, anna sen kuivua täysin kuivaksi ennen seuraavaa käyttöä.

Lämpösäädin ei saa kastua.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Älä käytä lämpöalustalla (liikunta-)rajoitteisia, pieniä lapsia tai sellaisia henkilöitä, jotka eivät pysty tuntemaan kuumuutta. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilla puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän tuvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

⚠ Ylikuumenemisvaara!

Älä käytä lämpöpatjaa säädettävällä vuoteella. Älä taita lämpöpatjaa sängyssä tai laskosta sitä patjan ympärille. Lämpöpatjaa ei saa puristaa tai työntää kasaan. Virtajohtoa ei saa kietoa lämpösäätimen ympärille, ei taiputtua tai kiertää.

Käyttöosat ja säätimet

- 1 Lämpöpatja
- 2 Liitäntäosa (lämpösäätimelle)
- 3 Lämpösäädin ja virtajohto
 - a Lämpötilan säätöpyörä
 - b Näyttöruutu (lämpötilan valinta)
 - c Kytkin **O / 75 min / 12 h**
 - d Merkkivalo

Käyttöönotto

- ▶ Pura lämpöpatja **1** pakkauksesta ja aseta karhea puoli alaspäin sängyn patjalle. Liitäntäosan **2** tulee olla jalkopään alueella.
- ▶ Tarkista, onko liitäntä **2** yhdistetty tukevasti lämpösäätimeen **3**.
- ▶ Aseta lämpösäädin **3** esim. yöpöydälle ja vedä joustava kangas patjan reunojen yli (**kuva A**).

- ▶ Työnnä lämpösäätimen **3** pistoke pistorasiaan.
- ▶ Patja voidaan nyt pedata lakanalla totuttuun tapaan.

Huomaa: Lämpöpatjassa on kolme erillistä lämpöaluetta: pään alue, kehon alue ja jalkopään alue. Sijoita lämpöpatja siis sängyn patjalle **kuvasa A** esitetyllä tavalla.

Käyttö

Lämpösäätimen **3** tulee olla kytkettynä lämpöpatjaan **1** (liitäntä **2**) ja verkkopistorasiaan.

Lämpötilan asetus

- ▶ **Kiertopyörällä 3a** voidaan säätää haluttu lämpötila asteikon 1 - 6 (n. 30°C - 55°C) mukaan.
 - 1 - 2 = Alhainen lämpötila pitempiaikaiseen käyttöön, soveltuu käytettäväksi yöllä.
 - 3 - 4 = Keskilämpötila, ei sovellu käytettäväksi yöllä.
 - 5 - 6 = Korkea lämpötila, tarkoitettu esilämmitykseen, ei sovellu käytettäväksi yöllä.

Huomio: Kestää tietyn ajan, ennen kuin lämpöpatja **1** on saavuttanut asetetun lämpötilan tai ennen kuin se on jäähtynyt.

Tiedoksi: Näyttöruudun **3b** valo palaa niin kauan kun lämpöpatja lämpenee ja sammuu kun asetettu aika (75 min. tai 12 t.) on kulunut umpeen.

Ajastintoiminto

- ▶ Kytkimellä **3c** voidaan lämpöpatjan toiminta-ajaksi asettaa 75 minuuttia tai 12 tuntia. Heti kun **75 min** tai **12 h** on valittu, syytty merkkivalo **3d**.
- O** Lämpöpatja **1** on kytketty pois päältä, valvontavallo **3d** ei pala **75 min** Lyhytaikainen käyttö, soveltuu vuoteen esilämmitykseen.

Lämpöpatja **1** lämmittää 75 minuutin ajan säädetyllä lämpötilalla (**3b**) ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois päältä.

12 h Yökäyttö, soveltuu jatkuvaan käyttöön.

Lämpöpatja **1** lämmittää 12 tunnin ajan säädetyllä lämpötilalla (sallittu kytkimen **3b** asento on 1 - 2) ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois päältä.

Huomio: Nukkuessa ja pitempiaikaisen käytön aikana on lämpötila säädettävä alhaiseksi (suurin sallittu lämpötila-asento on 2).

Käännä kytkin asentoon **O** jokaisen käyttökerran jälkeen.

Tiedoksi: Jos lämpöpatja **1** halutaan käynnistää uudelleen tai ajan asetuksia halutaan muuttaa, käännetään lämpösäädin **3c** ensin asentoon **O** ja sen jälkeen halutun ajan kohdalle.

Tärkeää:

Älä milloinkaan aseta lämpöpatjaa **1** makuuasennossa olevan henkilön päälle. Lämpösäätimen **3** tulee aina olla sängyn ulkopuolella eikä sitä saa peittää.

Puhdistus ja säilytys

Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

Vedä lämpösäädin **3** ja sen johto irti **kuvassa B** osoitetulla tavalla aina ennen pesua.

Lämpöpatja **1** voidaan pestä miedolla pesuaineella. Pesukoneessa pestäessä tulee valita villanpesuohjelma (enint. 40°C) pesua ja linkousta varten.

Älä käytä höyrypesuria!

Lämpöpatjaa **1** ei saa puhdistaa kemiallisesti.

Lämpösäädin **3** ja virtajohto eivät saa kastua. Älä missään tapauksessa pidä niitä vedessä. Kosteus särkee lämpösäätimen **3**. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Levitä kuivumaan narulle tai kuivaa pyykinkuivauskoneessa hellävaraisella ohjelmalla.

Vedä kuivauksen jälkeen varovaisesti oikeaan muotoon.

Anna kuivua perusteellisesti ennen seuraavaa käyttöä tai ennen säilytystä. Taittele täysin jäähtynyt lämpöpatja **1** väljästi kasaan tai rullalle ja säilytä kuivassa paikassa. Älä taita kasaan liian tiiviisti. Älä aseta painavia esineitä lämpöpatjan **1** päälle.

Vihje: Säilytä lämpöpatja **1** aina sen alkuperäispakkauksessa.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

INDICACIONES IMPORTANTES ¡CONSERVELAS PARA UN USO POSTERIOR!



¡Lea las
instrucciones!

En caso de una futura venta de este producto, no olvide entregar estas instrucciones al nuevo propietario.



¡No insertar agujas ni
alfileres!



¡No usar en estado plegado
o corrugado!

Indicaciones de seguridad

Este calentacamas eléctrico está destinado exclusivamente al uso doméstico y no al uso comercial ni al uso en hospitales o consultorios médicos.

Lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro.

Los niños sólo podrán utilizar el calentacamas eléctrico si los padres o el tutor han ajustado el regulador de calor o les han enseñado a manejarlo correctamente.

EL calentacamas eléctrico no se debe utilizar en estado plegado o corrugado.

No arrugar el calentacamas eléctrico.

No clavar agujas ni alfileres en el calentacamas eléctrico.

Antes de utilizar el calentacamas, compruebe si presenta daños visibles. No utilizar el aparato si presenta daños o si se quema el fusible; en ese caso el aparato deberá ser devuelto al servicio de atención al cliente para ser reparado allí.

Las personas portadoras de marcapasos sólo deberán utilizar el calentacamas eléctrico para calentar la cama antes de acostarse.

Mantenga los animales domésticos alejados del calentacamas eléctrico.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

El aparato sólo se debe conectar y utilizar de acuerdo a las indicaciones dadas en la placa de datos.

En caso de dañarse el cable de alimentación, el regulador de calor debe ser sustituido o cambiado por el servicio de atención al cliente para evitar peligros.

No lo use bajo ninguna circunstancia si el cable de alimentación, el regulador de calor, la colchoneta térmica o el enchufe presentan algún daño.

Desconecte siempre el enchufe de la red después de cada utilización o en caso de avería.

Por razones de seguridad, cualquier reparación del aparato deberá ser efectuada exclusivamente por nuestro personal de servicio al cliente.

El cable de alimentación

- No debe ponerse en contacto con componentes calientes
- ni deslizarse sobre bordes afilados

El calentacamas eléctrico sólo se debe utilizar con el regulador de calor nº 642992 y el cable de alimentación suministrados.

Nunca utilice el calentacamas eléctrico en estado húmedo o mojado; espere hasta que se haya secado completamente.

El regulador de calor no debe mojarse.

⚠ ¡Peligro de lesión!

Los calentacamas eléctricos no deben utilizarse para personas inválidas o insensibles al calor y tampoco para niños de corta edad.

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidas en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad. Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

⚠ ¡Peligro de sobrecalentamiento!

No usar el calentacamas en una cama ajustable. No doblarlo en la cama ni pillarla debajo del colchón. El calentacamas eléctrico no debe quedar aprisionado ni corrugarse. El cable de alimentación no debe enrollarse alrededor del regulador de calor ni doblarse o retorcerse.

Piezas y elementos de control

- 1 Calentacamas eléctrico
- 2 Conexión (para el regulador de calor)
- 3 Regulador de calor con cable de alimentación
 - a Ruedecilla para el ajuste de la temperatura
 - b Indicador (ajuste de la temperatura)
 - c Interruptor **O** / 75 min / 12 h
 - d Lámpara de control

Puesta en servicio

- ▶ Desembalar el calentacamas eléctrico **1** y colocarlo con el lado rugoso sobre el colchón. La conexión **2** se debe encontrar al pie de la cama.
- ▶ Verificar la fijación de la conexión **2** con la conexión del regulador de calor **3**.
- ▶ Colocar el regulador de calor **3** a un lado, p.ej. sobre la mesilla, y estirar el tejido flexible sobre los bordes del colchón (**figura A**).
- ▶ Conectar el enchufe del regulador de calor **3** a la toma de corriente.
- ▶ La cama puede hacerse ahora de la forma habitual.

Nota: el calentacamas eléctrico presenta diferentes zonas de calor: cabeza, cuerpo y pies. Se debe colocar, por tanto, sobre el colchón como se muestra en la **figura A**.

Utilización

El regulador de calor **3** debe estar conectado al calentacamas eléctrico **1** (conexión **2**) y a la red eléctrica.

Ajuste de la temperatura

- ▶ La temperatura se puede ajustar con la **ruedecilla 3a** de 1 a 6 (aprox. de 30°C a 55°C).
 - 1 - 2 = temperatura baja para un uso prolongado, apta para mantenerla durante toda la noche.
 - 3 - 4 = temperatura media, no apta para mantenerla durante toda la noche.
 - 5 - 6 = temperatura alta, apta para calentar la cama antes de acostarse, no para mantenerla durante toda la noche.

Nota: el calentacamas eléctrico **1** necesita cierto tiempo para alcanzar la temperatura ajustada o para enfriarse.

Información: la luz del indicador **3b** permanece encendida mientras el calentacamas eléctrico se calienta y se apaga una vez transcurrido el tiempo ajustado en el temporizador (75 min. o 12 horas).

Funciones de preselección de tiempo

► El interruptor **3c** permite ajustar el funcionamiento del calentacamas entre 75 min. y 12 horas. La lámpara de control **3d** se enciende en cuanto se efectúa el ajuste de **75 min.** o **12 horas.**

O El calentacamas eléctrico **1** está desconectado, la lámpara de control **3d** está apagada

75 min Servicio breve, apto para calentar la cama antes de acostarse. El calentacamas eléctrico **1** calienta durante 75 minutos con la temperatura ajustada (**3b**) y se desconecta después automáticamente.

12 h Servicio nocturno, apto para un servicio continuo. El calentacamas eléctrico **1** calienta durante 12 horas a la temperatura ajustada (la posición admisible del interruptor **3b** es 1 - 2) y se desconecta después automáticamente.

Nota: mientras se duerme y en caso de un uso prolongado, se debe ajustar una temperatura baja (el valor máximo admisible es el nivel 2).

Después de cada uso, posicionar el interruptor en **O**.

Información: para volver a conectar el calentacamas eléctrico **1** o modificar el tiempo ajustado, se debe ajustar primero a **O** el regulador de calor **3c** y después ajustarlo al tiempo deseado.

¡Atención!

El calentacamas eléctrico **1** nunca se debe colocar encima de una persona acostada. El regulador de calor **3** siempre se debe colocar fuera de la cama y no quedar cubierto.

Limpieza y almacenamiento

Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre primero el enchufe de la red.

Antes de la limpieza, desconecte el regulador de calor **3** junto con el cable de alimentación como se muestra en la **figura B**.

El calentacamas eléctrico **1** se puede lavar con un detergente suave.

Si lo lava a máquina, seleccione el programa de lana (hasta 40°C) para el lavado y el centrifugado.

¡No utilice un aparato limpiador de vapor!

El calentacamas eléctrico **1** no se debe someter a una limpieza química.

El regulador de calor **3** y el cable de alimentación no se deben mojar. Bajo ninguna circunstancia deben sumergirse en agua. La humedad daña el regulador de calor **3**.

No use agentes limpiadores agresivos o disolventes.

Para el secado, utilice el tendedero o el programa suave de la secadora.

Tras el secado, estire cuidadosamente el calentacamas.

Antes de volver a utilizarlo o guardarlo, el calentacamas debe estar completamente seco.

El calentacamas eléctrico **1** se debe plegar una vez frío o enrollar de forma suelta y guardar en un sitio seco. No se debe doblar con violencia y tampoco se deben colocar objetos pesados sobre el mismo.

Recomendación: guarde el calentacamas eléctrico **1** en su embalaje original.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Modificaciones reservadas

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES GUARDAR PARA USO POSTERIOR



Ler as observações!

Em caso de uma venda posterior, entregar estas informações ao novo proprietário!



Nunca espetar agulhas!



Nunca usar no estado dobrado ou com o interior deslocado!

Instruções de segurança

Este aquece-camas eléctrico destina-se exclusivamente ao uso doméstico e **não** poderá ser utilizado com fins comerciais ou em hospitais ou em qualquer uso médico. Leia cuidadosamente as instruções de utilização e guarde-as num local seguro! As crianças apenas poderão ser autorizadas a utilizar este aparelho se o regulador de temperatura tiver sido ajustado por um dos pais ou pela pessoa responsável pela sua guarda ou se tiverem sido rigorosamente instruídas na operação segura do regulador de temperatura.

Não utilizar se o aquece-camas eléctrico estiver dobrado ou vincado!

Não amarrotar o aquece-camas eléctrico. Não perfurar o aquece-camas eléctrico com agulhas ou alfinetes!

Antes de utilizar, verifique se existem quaisquer danos visíveis no aquece-camas.

Em caso de dano ou se o disjuntor automático disparar, o aparelho não deverá ser utilizado e terá de ser devolvido ao departamento de serviços técnicos ou reparado por este.

Portadores de *pacemakers* cardíacos apenas deverão utilizar este produto para pré-aquecer a cama! Mantenha os animais de estimação longe do aquece-camas!

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Ligue e utilize o aparelho unicamente de acordo com as indicações mencionadas na etiqueta. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a unidade de controlo terá de ser substituída pelo fabricante ou pelos seus serviços técnicos autorizados para evitar quaisquer riscos.

Em circunstância alguma deverá ser utilizado se o cabo eléctrico, o regulador de temperatura, aquece-camas ou ficha estiverem danificados. Desligue sempre a ficha da tomada eléctrica depois de utilizar o aparelho ou na eventualidade de mau funcionamento.

Por razões de segurança, as reparações neste aparelho deverão apenas ser realizadas pelos nossos técnicos especializados.

O cabo eléctrico não

- deverá entrar em contacto com elementos quentes
- deverá ser puxado sobre superfícies afiadas.

Utilizar o aquece-camas unicamente com o regulador de temperatura item n.º 642992 e com cabo eléctrico.

Nunca utilize o aquece-camas se este estiver molhado ou húmido, devendo sempre permitir que este fique totalmente seco. O regulador de temperatura não deverá entrar em contacto com água.

Perigo de lesão!

Pessoas incapacitadas ou sensíveis ao calor e bebés não deverão utilizar o aquece-camas eléctrico. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se lhes foi dada supervisão ou instruções para a utilização deste aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Perigo de sobreaquecimento!

Não utilizar em camas extensíveis. Não enfiar na cama ou enrolar à volta do colchão. O aquece-camas não deverá ser forçado na sua posição e a superfície não deverá ser vincada.

O cabo eléctrico não deverá ser enrolado à volta do regulador de temperatura, dobrado ou torcido.

Elementos e controlos

- 1 Aquece-camas
- 2 Ligação para o regulador de temperatura
- 3 Regulador de temperatura com cabo eléctrico
 - a Controlo rotativo para ajuste da temperatura
 - b Visor mostra o nível de temperatura
 - c Interruptor **O / 75 min / 12 h**
 - d Luz piloto

Preparar o aquece-camas para utilização

- ▶ Retire o aquece-camas da caixa **1** e coloque-o na cama com o padrão de losango virado para o colchão. A ligação **2** deve está no fundo da cama (zona dos pés).
- ▶ Verifique que a ligação **2** encaixa firmemente com a ligação para o regulador de temperatura **3**.

- ▶ Posicione o regulador de temperatura **3** convenientemente num dos lados, por exemplo numa mesa-de-cabeceira, e puxe as partes flexíveis sobre os cantos do colchão (**Fig. A**).
- ▶ Insira a tomada do regulador de temperatura **3** na tomada eléctrica.
- ▶ Os lençóis podem agora ser colocados na cama da forma habitual.

Nota: O aquece-camas dispõe de diferentes zonas de aquecimento, especificamente uma zona para a cabeça, para o corpo e para os pés. Assim, o aquece-camas deverá ser colocado sobre o colchão de acordo com o mostrado na **Fig. A**.

Utilização

O regulador de temperatura **3** deverá está ligado ao aquece-camas **1** (ligação **2**) e à corrente eléctrica.

Ajustar a temperatura

- ▶ Níveis de temperatura de 1 a 6 (aprox. 30°C a 55°C) podem ser ajustados através do **controlo rotativo 3a**.
- 1 - 2 = Temperatura baixa para um uso prolongado, ideal para uma utilização durante a noite.
- 3 - 4 = Temperatura média, **não** ideal para uma utilização durante a noite.
- 5 - 6 = Temperatura alta, ideal para pré-aquecer a cama mas **não** para utilizar durante a noite.

Nota: O aquece-camas **1** requer algum tempo até atingir a temperatura desejada ou para arrefecer novamente.

Info: A luz no visor **3b** está acesa até que o aquece-camas esteja a aquecer e apaga-se quando o ajuste no temporizador (75 min. ou 12 hrs.) expirou.

Funções de ajuste de tempo

- ▶ O interruptor **3c** pode ser usado para ajustar a utilização do aquece-camas até **75 min** ou **12 h**, após o qual a luz piloto **3d** acende-se.

- O** O aquece-camas **1** está desligado, a luz piloto **3d** está apagada.
- 75 min** Utilização por um curto período de tempo, ideal para pré-aquecer a cama. O aquece-camas **1** proporciona calor durante 75 minutos à temperatura ajustada (**3b**), e depois desliga-se automaticamente.
- 12 h** Utilização durante a noite, ideal para um uso mais prolongado. O aquece-camas **1** proporciona calor durante 12 hours à temperatura ajustada (o ajuste permitido no controlo **3b** é 1 - 2) e depois desliga-se automaticamente.

Nota: Um ajuste de temperatura baixo deverá ser utilizado durante o sono e também no caso de um uso prolongado (valor máximo permitido é 2). Coloque o interrupto em **O** depois da utilização.

Info: Para ligar novamente o aquece-camas **1** ou para alterar o ajuste de tempo, primeiro coloque o regulador de temperatura **3c** em **O**, e depois seleccione o tempo desejado.

Importante:

Nunca coloque o aquece-camas **1** sobre uma pessoa que esteja deitada. Garanta sempre que o regulador de temperatura **3** está fora da cama e que não está coberto.

Limpeza e arrumação

Retire sempre a ficha da tomada eléctrica antes de limpar o aparelho. Desligue sempre o regulador de temperatura **3** e o cabo eléctrico tal como está na **Fig. B** antes de lavar .

O aquece-camas **1** poderá ser lavado utilizando um detergente suave. Se utilizar a máquina de lavar roupa, seleccione o programa “Lãs” (até 40°C) para lavar e centrifugar. Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

O aquece-camas **1** não deverá ser limpo a seco.

O regulador de temperatura **3** e o cabo eléctrico não deverão ser molhados. Em circunstância alguma os deverá colocar em água, pois a humidade irá danificar o regulador de temperatura **3**. Não utilize produtos de limpeza ou solventes. Para secar, pendure-o num arame / cordel para a roupa ou coloque-o numa máquina de secar a roupa, usando o programa “Gentil”.

Depois de seco, ajuste-o cuidadosamente à sua forma original. Permita que esteja totalmente seco antes de o utilizar outra vez ou de o arrumar.

Uma vez arrefecido, dobre ou enrole o aquece-camas **1** sem apertar, e coloque-o num local seco. Não o dobre com muita força e evite colocar objectos pesados em cima do aquece-camas **1**.

Dica: Guarde o aquece-camas **1** na sua caixa original.

Eliminação do aparelho



Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΡΓΟΤΕΡΑ!



Διαβάστε τις οδηγίες!

Όταν το πουλήσετε, δώστε τις οδηγίες στον νέο κάτοχο!



Μη χώνετε μέσα βελόνες



Μην το χρησιμοποιείτε διπλωμένο ή μαζεμένο

Υποδείξεις Ασφαλείας

Αυτό το θερμαινόμενο υπόστρωμα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική, ή για χρήση σε νοσοκομεία ή σε ιατρεία.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις επιμελημένα!

Στα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εκτός αν ένας γονέας ή κηδεμόνας έχει ρυθμίσει το ρυθμιστή θερμοκρασίας, ή όταν έχει καθοδηγηθεί το παιδί για το χειρισμό του ρυθμιστή θερμοκρασίας

Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο υπόστρωμα διπλωμένο ή μαζεμένο!

Μη ζαρώνετε τα θερμαινόμενα υποστρώματα

Μη χώνετε βελόνες στο θερμαινόμενο υπόστρωμα

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν ορατές βλάβες. Αν υπάρχουν βλάβες ή για αξιώσεις εγγύησης θα πρέπει να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και να την επιστρέψετε ή να αναθέσετε την επισκευή της στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Άτομα που έχουν βηματοδότη οφείλουν να χρησιμοποιούν το θερμαντικό υπόστρωμα μόνο για προθέρμανση του κρεβατιού.

Κρατήστε τα ζώα μακριά από το θερμαντικό υπόστρωμα!

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέστε και λειτουργήστε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου. Για να αποκλειστεί η όποια επικινδυνότητα, πρέπει σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας ο ρεγυλατόρος θερμοτήτας να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από την αντίστοιχη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Μην τη χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που εμφανίζουν βλάβες το καλώδιο τροφοδοσίας, το θερμαντικό υπόστρωμα ή το βύσμα.

Μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα

Επισκευές στην συσκευή επιτρέπεται να γίνουν μόνο από την υπηρεσία μας εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να – έρθει σε επαφή με καυτά τμήματα.

– Να τραβηχτεί πάνω από αιχμηρές ακμές.

Αυτό το θερμαντικό υπόστρωμα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με το ρυθμιστή θερμοκρασίας που σας παραδόθηκε με τη συσκευή Αριθ. Υλικού 64 2992 και με το αντίστοιχο καλώδιο τροφοδοσίας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμαντικό υπόστρωμα σε υγρή κατάσταση, αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.

Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας δεν πρέπει να υγρανθεί.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην χρησιμοποιείτε τα θερμαινόμενα υποστρώματα για ανήμπορα άτομα, για άτομα που δεν έχουν αίσθηση της θερμοκρασίας, ή για μικρά παιδιά.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ Κίνδυνος υπερθέρμανσης!

Μην το χρησιμοποιείτε πάνω σε πτυσσόμενο κρεβάτι.

Μην το διπλώνετε πάνω στο κρεβάτι και μην το τυλίγετε πάνω στο στρώμα.

Το θερμαντικό υπόστρωμα δεν πρέπει να μαγκώνει ή να στριμώνεται.

Μην τυλίγετε το καλώδιο πάνω στο ρυθμιστή θερμοκρασίας, μην το τσακίζετε και μην το καταπονείτε συστρέφοντάς το.

Τμήματα και Στοιχεία Χειρισμού

- 1 Θερμαντικό υπόστρωμα
- 2 Σύνδεση (για ρυθμιστή θερμοκρασίας)
- 3 Ρυθμιστής θερμοκρασίας με καλώδιο τροφοδοσίας
 - a Περιστρεφόμενος ρυθμιστής θερμοκρασίας για τη ρύθμιση θερμοκρασίας
 - b Θυρίδα ένδειξης (ρύθμιση θερμοκρασίας)
 - c Διακόπτης **Ο / 75 Λεπτά / 12 ώρες**
 - d Λάμπα ελέγχου

Θέση σε λειτουργία

- ▶ Βγάλτε από τη συσκευασία το θερμαντικό υπόστρωμα και τοποθετήστε το πάνω στο στρώμα με την αδρή του πλευρά. Το σημείο σύνδεσης **2** πρέπει να είναι στην περιοχή των ποδιών.
- ▶ Ελέγξτε κατά πόσο το σημείο σύνδεσης **2** είναι σταθερά συνδεδεμένο με το σημείο σύνδεσης **3** του ρυθμιστή θερμοκρασίας
- ▶ Τοποθετήστε το ρεγυλατόρο 3 στο πλάι π.χ. στο κομοδίνο και περάστε το εύκαμπτο ύφασμα γύρω από την περίμετρο του στρώματος (**εικόνα Α**)
- ▶ Συνδέστε το βύσμα του ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** στην πρίζα.
- ▶ Τώρα μπορείτε να ντύσετε το στρώμα όπως συνηθίζεται.

Υπόδειξη: Το θερμαντικό υπόστρωμα έχει διαφορετικές ζώνες θέρμανσης: Ζώνη κεφαλής, ζώνη σώματος και ζώνη ποδιών. Τοποθετήστε λοιπόν το θερμαντικό υπόστρωμα πάνω στο στρώμα όπως δείχνει η **εικόνα 1**.

Χειρισμός

Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **3** πρέπει να συνδεθεί με το θερμαντικό υπόστρωμα **1** (σημείο σύνδεσης **2**) και στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- ▶ Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί με τη περιστρεφόμενος ρυθμιστής θερμοκρασίας **3a** από το 1 ως το 6 (περίπου από τους 30°C μέχρι και τους 55°C).
- 1 - 2 = Χαμηλή θερμοκρασία για διαρκή χρήση, κατάλληλη για τη νύχτα.
- 3 - 4 = Μεσαία θερμοκρασία, μη κατάλληλη για νυχτερινή χρήση.
- 5 - 6 = Υψηλή θερμοκρασία, κατάλληλη για προθέρμανση, μη κατάλληλη για νυχτερινή χρήση.

Υπόδειξη: Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** χρειάζεται κάποιο χρόνο, για να φθάσει στην προρυθμισμένη θερμοκρασία, ή για να κρυώσει.

Πληροφόρηση: Ο φωτισμός στη θυρίδα ένδειξης **3b** είναι αναμμένος όσο το θερμαντικό υπόστρωμα θερμαίνει και σβήνει όταν τελειώσει ο προρυθμισμένος χρόνος (75 λεπτά ή 12 ώρες).

Λειτουργίες Προεπιλογή Χρόνου

▶ Με το διακόπτη **3c** μπορεί να ρυθμιστεί η λειτουργία του υποστρώματος **3c** από 75 λεπτά ή 12 ώρες. Μετά τη ρύθμιση στα **75 min** ή αντίστοιχα στις **12 h**, ανάβει η λάμπα ελέγχου **3d**.

O Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** είναι απενεργοποιημένο, η λάμπα ελέγχου **3d** είναι σβηστή.

75 min Βραχεία λειτουργία, κατάλληλη για προθέρμανση του κρεβατιού. Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** θερμαίνει για 75 λεπτά με τη θερμοκρασία που ρυθμίστηκε (**3b**) και μετά διακόπτεται αυτόματα.

12 h Νυχτερινή λειτουργία, κατάλληλη για τη διαρκή λειτουργία.

Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** θερμαίνει για 12 ώρες με την θερμοκρασία που ρυθμίστηκε (η επιτρεπτή θέση διακόπτη **3b** είναι 1 - 2) και μετά διακόπτεται αυτόματα.

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια του ύπνου και σε χρήση μεγαλύτερης διάρκειας, η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλότερη κλίμακα (η μέγιστη επιτρεπτή τιμή είναι η κλίμακα 2). Μετά από κάθε χρήση, ο διακόπτης πρέπει να τεθεί στο **O**.

Πληροφόρηση: Για να ενεργοποιηθεί πάλι το θερμαντικό υπόστρωμα **1** ή για να μεταβληθεί η ρύθμιση χρόνου, βάλτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3c** πρώτα στο **O** και μετά στον επιθυμητό χρονικό προγραμματισμό.

Σημαντικό:

Μη βάζετε ποτέ το θερμαντικό υπόστρωμα **1** πάνω σε ξαπλωμένα άτομα.

Τοποθετήστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πάντοτε εκτός κρεβατιού και μην τον σκεπάζετε.

Καθαρισμός και Αποθήκευση

Προτού αρχίστε με το καθάρισμα, να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Πριν από το πλύσιμο, βγάλτε από τη πρίζα το ρυθμιστή θερμοκρασίας **3** μαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας, όπως δείχνει η **εικόνα B**.

Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** επιτρέπεται να πλένεται με κάποιο ήπιο απορρυπαντικό. Όταν χρησιμοποιείτε πλυντήριο βάλτε το στο πρόγραμμα για τα μάλλινα (έως 40°C), για την πλύση και το στύψιμο. Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστήρα! Το θερμαντικό υπόστρωμα **1** δεν

επιτρέπεται να καθαριστεί χημικά (καθαριστήριο).

Ο ρυθμιστής θερμότητας **3** και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να βραχούν. Μην τα βυθίζετε σε καμιά περίπτωση στο νερό. Η υγρασία κάνει ζημιά στο ρυθμιστή θερμοκρασίας.

Μη χρησιμοποιείται καθαριστικά μέσα ή διαλύτες.

Για να το στεγνώστε, απλώστε το στην απλώστρα ή βάλτε το στον στεγνωτήρα του πλυντηρίου στο πρόγραμμα για ευαίσθητα. Μετά το στέγνωμα τραβήξτε το για να πάρει πάλι τη φόρμα του

Πριν από τη χρήση ή την αποθήκευση αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.

Διπλώστε χαλαρά το θερμαντικό υπόστρωμα **1** που έχει ήδη κρυώσει, τυλίξτε το και τοποθετήστε το σε στεγνό μέρος. Μην το τσακίζεται σφιχτά. Μην τοποθετείτε πάνω στο θερμαντικό υπόστρωμα **1** βαριά αντικείμενα.

Συμβουλή: Αποθηκεύστε το θερμαντικό υπόστρωμα **1** στην δικιά του συσκευασία.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την

παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.

2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

ÖNEMLİ AÇIKLAMALAR! BU AÇIKLAMALARI BİR BAŞVURU KAYNAĞI OLARAK SAKLAYINIZ!



Açıklamaları okuyunuz!

Elektrikli battaniyeyi daha sonra satarsanız bu kullanma kılavuzunu da birlikte veriniz.



Çengelli iğne ile tutturmayınız



Katlanmış olarak veya iç içe geçirilmiş şekilde kullanmayınız!

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Detaylarda farklılık olabilir.

Emniyet konusundaki açıklamalar

Bu elektrikli battaniye sadece evlerde kullanım için öngörülmüş olup sanayide veya hastanelerde ve başka işyerlerinde kullanılamaz.

Kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve bir başvuru kaynağı olarak itinalı bir şekilde muhafaza ediniz!

Eğer anne, baba ya da çocuktan sorumlu kişi sıcaklık ayarını ayarlamadıysa veya çocuğa ısı ayarının güvenli kullanımı yeterince öğretilmediyse, çocukların cihazı kullanmaları yasaktır.

Elektrikli battaniyeyi katlanmış olarak veya iç içe geçirilmiş şekilde kullanmayınız! Elektrikli battaniyeyi buruşturmayınız. Elektrikli battaniyeyi çengelli iğne ile tutturmayınız!

Kullanımdan önce görülür hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar görmesi veya sigortanın atması durumunda cihaz kullanılmamalı ve servise geri verilmelidir ya da servis tarafından onarılması sağlanmalıdır.

Kalp pili kullanan kişiler ısıtılmalı yatak altını sadece yatağı önceden ısıtmak için kullanmalıdırlar.

Hayvanları ısıtılmalı yatak altından uzak tutun!

⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı sadece tip plakasının üzerinde tarif edildiği şekilde bağlayın ve çalıştırın.

Besleme kablosu hasar görürse, oluşabilecek olası tehlikelere karşı, kontrol birimi ürünün imalatçısı veya yetkili servisi tarafından yenisiyle değiştirilmelidir.

Besleme kablosu, ısı ayarı, ısıtılmalı yatak altı ya da elektrik fişi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.

Her kullanımdan sonra ve arıza durumunda hemen fişi çekin.

Tehlikeyi önlemek için, cihazın onarımı sadece servisimiz tarafından yapılabilir.

Besleme kablosunu

- sıcak parçalarla temas ettirmeyin.
- keskin köşelerden geçirmeyin.

Isıtılmalı yatak altını sadece birlikte verilen 64 2992 ürün numaralı ısı ayarı ve besleme kablosuyla birlikte kullanın.

Isıtılmalı yatak altını hiçbir zaman nemli ya da ıslakken kullanmayın, önce tamamen kurumasını bekleyin.

Isı ayarı ıslanmamalıdır.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli battanienin yardıma muhtaç olanlarda veya sıcaklığa duyarlı olmayan kimselerde veya küçük çocuklarda kullanılmaması gerekir.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürlü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermemeyin.

⚠ Aşırı ısınma tehlikesi!

Ayarlanabilir yatakta kullanmayın. Yatağa ya da döşeğin etrafına katlamayın. Isıtılmalı yatak altı sıkıştırılmamalı ya da buruşturulmamalıdır. Besleme kablosunu ısı ayarının etrafına dolamayın, bükmeyin ya da burkmayın.

Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Isıtılmalı yatak altı
- 2 Bağlantı (ısı ayarı için)
- 3 Besleme kablolu ısı ayarı
 - a Isı derecesi ayarı için döner düğme
 - b Gösterge penceresi (ısı derecesi ayarı)
 - c Şalter **O / 75 min (dk) / 12 h (s)**
 - d Kontrol ışığı

Devreye alma

- ▶ Isıtılmalı yatak altını 1 paketinden çıkartın ve pürüzlü tarafı döşeğin üzerine gelecek şekilde serin. Bağlantı 2 ayak bölümünde olmalıdır.
- ▶ Bağlantının 2 ısı ayarı 3 bağlantısıyla sıkıca bağlandığını kontrol edin.
- ▶ Isı ayarını 3 örneğin yan tarafa komodinin üzerine koyun ve esnek dokuyu döşeğin kenarlarına geçirin (Resim A).
- ▶ Isı ayarının 3 fişini prize takın.
- ▶ Şimdi döşeğin üzerine her zamanki gibi çarşaf serilebilir.

Dikkat: Isıtılmalı yatak altının farklı ısıtma bölgeleri vardır: Kafa bölgesi, vücut bölgesi ve ayak bölgesi.

Bu yüzden ısıtılmalı yatak altını döşeğin üzerine **resim A**'da gösterildiği gibi yerleştirin.

Kullanım

Isı ayarı **3** ısıtılmalı yatak altına **1** (bağlantı **2**) ve şebekeye bağlı olmalıdır.

Isı derecesinin ayarlanması

▶ Döner **düğme 3a** ile ısı derecesi 1 ile 6 arası (yaklaşık 30°C ile 55°C arası) ayarlanabilir.

- 1 - 2 = Uzun kullanım için düşük ısı derecesi, geceleri çalıştırmak için uygun.
- 3 - 4 = Orta ısı derecesi, geceleri çalıştırmak için uygun değil.
- 5 - 6 = Yüksek ısı derecesi, önceden ısıtmak için uygun, geceleri çalıştırmak için uygun değil.

Dikkat: Isıtılmalı yatak altının **1** ayarlanan ısı derecesine ulaşması için ya da soğuması için belirli bir süreye ihtiyacı vardır.

Bilgi: Gösterge penceresindeki **3b** ışık, ısıtılmalı yatak altı ısıtırken yanar ve ayarlanmış zaman ayarı süresi bittiğinde (75 dk. ya da 12 saat) söner.

Fonksiyonlar Zaman ön seçimi

▶ Şalter **3c** ile yatak altının çalışması 75 dakika ya da 12 saat'e ayarlanabilir. Ayar **75 min** ya da **12 h** ayarlandığı an, kontrol ışığı **3d** yanmaya başlar.

O Isıtılmalı yatak altı **1** kapalı, kontrol ışığı **3d** yanmıyor

75 min Kısa süreli çalıştırma, yatağı önceden ısıtmak için uygun. Isıtılmalı yatak altı **1** 75 dakika boyunca ayarlanan ısı derecesiyle **3b** ısıtır ve ondan sonra otomatik olarak kapanır.

12 h Gece çalıştırması, sürekli çalıştırma için uygun.
Isıtmalı yatak altı **1** ayarlanan ısı derecesinde 12 saat boyunca ısıtır (müsade edilen şalter pozisyonu **3b**: 1 - 2) ve ondan sonra otomatik olarak kapanır.

Dikkat: Uyurken ve uzun kullanımda ısı derecesinin düşük seviyeye ayarlanması gerekir (en yüksek müsade edilen değer konum 2'dir).
Her kullanımdan sonra şalteri **O** konumuna getirin.

Bilgi: Isıtmalı yatak altını **1** tekrar çalıştırmak ya da zaman ayarını değiştirmek için, ısı ayarını **3c** önce **O**'a ve sonra arzu edilen zaman süresine getirin.

Önemli:

Isıtmalı yatak altını **1** hiçbir zaman yatan kişilerin üzerine koymayın.
Isı ayarını **3** her zaman yatağın dışına koyun ve üzerini örtmeyin.

Temizlik ve muhafaza

Temizlemeden önce her zaman elektrik fişini çekin. Yıkamadan önce ısı ayarını **3** besleme kablosuyla beraber resim B'de gösterildiği gibi çıkartın.
Isıtmalı yatak altı **1** yumuşak bir deterjanla yıkanabilir.
Çamaşır makinası kullanılırsa yün programını (40°C'ye kadar) yıkama ve sıkımaya ayarlayın.
Buharlı temizleyici kullanmayın!
Isıtmalı yatak altı **1** kimyasal madde ile temizlenmemelidir.
Isı ayarı **3** ve besleme kablosu ıslanmamalıdır. Kesinlikle suya tutmayın.
Nem, ısı ayarına **3** hasar verir.
Deterjan ya da çözücü kullanmayın.
Kurutmak için çamaşır ipine asın ya da kurutma makinasında narin programa atın.
Kuruduktan sonra dikkatlice çekerek düzeltin.

Kullanım ya da saklamadan önce tamamen kurumasını sağlayın.
Soğumuş ısıtmalı yatak altını **1** gevşekçe ya da yuvarlayarak katlayın ve kuru bir yerde muhafaza edin. Bükerek katlamayın.
Isıtmalı yatak altının **1** üstüne ağır eşyalar koymayın.

Tavsiye: Isıtmalı yatak altını **1** orjinal paketinde saklayın.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Her ülkenin garanti şartları farklıdır. Satın almış olduğunuz bayiler, size bu konuda yardımcı olacaktır. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

WAŻNE WSKAZÓWKI PRZECHOWYWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU!



**Przeczytać
wskazówki!**

W przypadku późniejszej sprzedaży przekazać niniejsze wskazówki nowemu właścicielowi!



Nie wtykać agrahek!



**Nie używać koca gdy jest
złożony lub pognieciony!**

Wskazówki bezpieczeństwa

Koc grzejący jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie należy go wykorzystywać w działalności gospodarczej lub w szpitalach bądź w gabinetach lekarskich.

Przeczytać instrukcję użytkowania i starannie ją przechowywać!

Dzieci mogą używać urządzenia tylko po jego odpowiednim ustawieniu przez jednego z rodziców lub osobę uprawnioną do ich wychowania albo w przypadku, gdy dziecko zostało odpowiednio poinstruowane, jak należy bezpiecznie obchodzić się z regulatorem ciepła.

Nie używać koca, gdy jest złożony lub pognieciony! Nie gnieść koca. Nie wtykać agrahek!

Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma ono żadnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń lub zadziałania bezpiecznika nie używać urządzenia i zwrócić się do serwisu w celu jego zwrotu lub naprawy.

Osoby używające stymulatorów serca mogą używać koca grzejącego tylko do nagrzewania pościeli.

Przechowywać koc z dala od zwierząt!

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy podłączać i eksploatować według informacji na tabliczce znamionowej. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy wymienić regulator ciepła lub powierzyć wymianę autoryzowanemu serwisowi. W żadnym wypadku nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający, regulator ciepła, koc grzejny lub wtyczka mają uszkodzenia.

Po każdym użyciu urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy należy powierzać tylko autoryzowanym serwisom. Przewód doprowadzający nie powinien – stykać się z gorącymi częściami, – być przeciągany przez ostre krawędzie.

Koc grzejący może być używany tylko z dołączonym regulatorem ciepła nr 64 2992 i przewodem zasilającym.

Nigdy nie używać koca grzejącego gdy jest wilgotny lub mokry, lecz dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Nie moczyc regulatora ciepła.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Koca grzejącego nie mogą używać osoby wymagające opieki, nie odczuwające

wysokich temperatur i małe dzieci. Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, umysłowego, z zaburzeniami czucia lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

⚠ Niebezpieczeństwo przegrzania!

Nie używać na regulowanym łóżku. Nie wciskać koca grzejącego w łóżko i nie owijać go wokół materaca. Nie wolno ścisnąć lub zginać koca. Nie owijać przewodu zasilającego wokół regulatora ciepła, nie zginać go i nie skręcać.

Części i elementy obsługi

- 1 Koc grzejący
- 2 Element złączny (dla regulatora ciepła)
- 3 Regulator ciepła z przewodem doprowadzającym
 - a Regulator obrotowy do regulacji temperatury
 - b Wskaźnik (ustawienia temperatury)
 - c Przełącznik **O / 75 min / 12 h**
 - d Lampka kontrolna

Przed pierwszym włączeniem

- ▶ Rozpakować koc grzejący **1** i położyć go na materacu łóżka stroną z rombami. Element złączny **2** musi znajdować się w strefie nóg.
- ▶ Sprawdzić, czy element złączny **2** jest należycie połączony ze złączem regulatora ciepła **3**.
- ▶ Umieścić regulator ciepła z boku, np. na stoliku nocnym, i naciągnąć tkaninę giętką przez krawędzie materaca (**rys. A**).
- ▶ Podłączyć wtyczkę regulatora ciepła **3** do gniazda wtykowego.

▶ Następnie materac może być jak zwykle powleczoney bielizną pościelową.

Uwaga: Koc grzejący posiada różne strefy grzejące: strefę głowy, strefę ciała i strefę nóg.

Dlatego należy układać koc grzejący na materacu łóżka zgodnie z **rys. A**.

Użytkowanie

Regulator ciepła **3** musi być podłączony do koca grzejącego **1** (element złączny **2**) i do sieci.

Regulacja temperatury

▶ Za pomocą regulatora obrotowego **3a** mogą być ustawiane poziomy od 1 do 6 (od ok. 30°C do 55°C).

- 1 - 2 = Niska temperatura do ciągłego trybu pracy, nadaje się do trybu nocnego.
- 3 - 4 = Średnia temperatura, nie nadaje się do trybu nocnego.
- 5 - 6 = Wysoka temperatura, nadaje się do podgrzewania łóżka, ale nie nadaje się do trybu nocnego.

Uwaga: Koc grzejący **1** potrzebuje określonego czasu do osiągnięcia ustawionej temperatury lub do ochłodzenia się.

Informacja: Wskaźnik **3b** świeci się, gdy koc grzejący wykonuje nagrzewanie, i gaśnie po upływie ustawionego czasu (75 minut lub 12 godzin).

Funkcje ustawiania czasu

▶ Za pomocą przełącznika **3c** może być ustawiany czas pracy koca grzejącego wynoszący 75 minut lub 12 godzin. W przypadku ustawienia czasu **75 min** lub **12 h** zaświeca się lampka kontrolna **3d**.

O Koc grzejący **1** jest wyłączony, lampka kontrolna **3d** nie świeci się

75 min Krótkotrwały tryb pracy, nadaje się do podgrzewania łóżka. Koc grzejący **1** zapewnia grzanie przez 75 minut z ustawioną temperaturą (**3b**) po czym wyłącza się automatycznie.

12 h Nocny tryb pracy, nadaje się do długotrwałego użytkowania. Koc grzejący **1** zapewnia grzanie przez 12 godzin z ustawioną temperaturą (dopuszczalne położenie regulatora **3b**: 1 - 2), następnie wyłącza się automatycznie.

Uwaga: Podczas snu i w przypadku długotrwałego użytkowania urządzenia należy ustawiać niski poziom temperatury (maksymalnie dopuszczalna wartość: poziom 2).

Po każdym użyciu urządzenia należy ustawiać regulator na **O**.

Informacja: W celu powtórnego włączenia koca grzejącego **1** lub zmiany ustawienia czasu należy ustawić regulator ciepła **3c** najpierw na **O**, a następnie na pożądany czas pracy.

Ważna wskazówka:

Nigdy nie kłaść koca grzejącego **1** na leżącą osobę.

Regulator ciepła **3** musi być zawsze umieszczony poza łóżkiem i nie może być przesłonięty żadnymi przedmiotami.

Czyszczenie i przechowywanie

Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda. Przed praniem należy zawsze odłączyć od urządzenia regulator ciepła **3** z przewodem zasilającym zgodnie z **rys. B**.

Dopuszczalne jest pranie koca grzejącego **1** z użyciem łagodnego środka czyszczącego. W przypadku prania w pralce ustawiać program dla wełny (do 40°C) zarówno do prania, jak i do wirowania.

Nie używać oczyszczacza parowego do mycia koca! Czyszczenie chemiczne koca grzejącego **1** jest niedopuszczalne.

Nie zamoczyć regulatora ciepła **3** i przewodu zasilającego. Nigdy nie trzymać pod wodą. Wilgoć powoduje uszkodzenie regulatora ciepła **3**.

Nie używać środków czyszczących lub rozpuszczalników. Suszyć koc na linie lub w suszarce z programem suszenia łagodnego.

Po suszeniu należy ostrożnie rozciągnąć koc grzejący w celu przywrócenia formy. Przed użytkowaniem lub przechowywaniem urządzenia należy je dokładnie wysuszyć. Ochłodzony koc grzejący **1** należy luźno złożyć lub zwinąć i przechowywać w suchym miejscu. Nie zginać zbyt mocno. Nie kłaść na kocu grzejącym **1** żadnych ciężkich przedmiotów.

Porada: Koc grzejący **1** należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE systemu zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy detaliczne.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Wszelkie zmiany zastrzeżone.

FONTOS ÚTMUTATÁSOK ŐRIZZE MEG, HOGY KÉSŐBB IS HASZNÁLHASSA!



Az útmutatásokat el kell olvasni!

Ha később eladja, az útmutatásokat is adja oda az új tulajdonosnak!



Tilos tüket beleszúrni!



Tilos hajtogatva vagy összenyomva használni!

Útmutatások a biztonsághoz

A melegítő ágybetétet kizárólag otthoni használatra szántuk. Ipari célokra vagy kórházakban és rendelőkben nem használható.

A használati útmutatót el kell olvasni és gondosan meg kell őrizni!

Gyermekeknek a készüléket nem szabad használniuk, kivéve, ha az egyik szülő vagy a nevelő a hőszabályozót beállította és a gyermeket a hőszabályozó biztonságos használatáról kioktatta.

A melegítő ágybetétet nem szabad összehajtott vagy összenyomott állapotban használni! A melegítő ágybetétet nem szabad meggyűrni. Az ágybetétbe nem szabad beleszúrni tüket!

Használat előtt a készüléket ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések. Sérülések esetén, vagy ha a biztosíték kiold, ne használja a készüléket. Juttassa vissza a vevőszolgálatnak, ill. javíttassa ki. Szívritmusszabályozót viselők csak az ágy előmelegítésére használják a melegítő ágybetétet.

Az állatokat tartsa távol a melegítő ágybetétől!

⚠️ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni.

Ha a hálózati vezeték megsérül, a veszélyeztetés elkerülése érdekében a hőszabályozót pótolni kell vagy a vevőszolgálattal kicseréltetni.

Semmi esetre se használja, ha a vezeték, a hőszabályozó, a melegítő ágybetét vagy a csatlakozó megsérült.

Minden használat után és hiba esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék javítását a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.

A vezetéknek nem szabad

- forró tárgyakkal és
- éles szélékkel érintkezésbe kerülni.

A melegítő ágybetétet csak a vele együtt kiszállított 642992 anyagszámú hőszabályozóval és vezetékkel szabad használni.

A melegítő ágybetétet soha ne használja nedves vagy vizes állapotban, használat előtt mindig hagyja teljesen megszáradni. A hőszabályozónak nem szabad átnedvesednie.

⚠ **Sérülésveszély!**

A melegítő ágybetétet magatehetetlen vagy melegt nem érzékelő egyének ill. kisgyerekek nem használhatják.

Az olyan személyeknek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról. A gyermekekre felügyeljen annak megakadályozása érdekében, hogy a készülékkel játszanak.

⚠ **Túlhevülés veszélye!**

Soha ne használja állítható ágyon. Ne húzza be az ágyneműbe és ne tekerje a matrac köré.

Vigyázzon arra, hogy a melegítő ágybetét ne szoruljon be és ne nyomódjon össze. A vezetékét ne tekerje a hőszabályozó köré, ne hajlítsa meg és ne forgassa el.

Alkatrészek és kezelőelemek

- 1 Melegítő ágybetét
- 2 Csatlakozó (a hőszabályozóhoz)
- 3 Hőszabályozó vezetékkel
 - a Hőmérsékletbeállító forgógomb
 - b Kijelzőablak (hőmérsékletbeállítás)
 - c Kapcsoló **O / 75 min / 12 h**
 - d Ellenőrző lámpa

Üzembevétele

- ▶ A melegítő ágybetétet **1** csomagolja ki és az érdesített oldalát fektesse a matracra. A csatlakozónak **2** a lábrészben kell lennie.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a csatlakozó **2** a hőszabályozó **3** csatlakozójával biztosan össze van-e kapcsolva.
- ▶ A hőszabályozót **3** tegye oldalra, pl. az éjjeli szekrényre és a rugalmas szövetet húzza a matrac széleire (**A ábra**)

- ▶ A hőszabályozó **3** dugóját dugja be a konnektorba.
- ▶ A matracot ezután a szokott módon be lehet húzni.

Utalás: A melegítő ágybetét különböző fűtési övezetekkel rendelkezik: a fej, a test és a láb övezete.

Ezért a melegítő ágybetétet az **A ábra** szerint helyezze a matracra.

Kezelés

A hőszabályozót **3** hozzá kell kötni a melegítő ágybetéhez **1** (csatlakozó **2**) és a hálózathoz.

Hőmérséklet beállítás

- ▶ A forgatógombbal **3a** a hőmérsékletet be lehet állítani 1-6-os fokozatig (kb.30°C-55°C).
- 1 - 2 = Alacsony hőmérséklet hosszabb használatra, éjszakai üzemelésre alkalmas
- 3 - 4 = Közepes hőmérséklet, éjszakai üzemelésre nem alkalmas.
- 5 - 6 = Magas hőmérséklet, előmelegítésre, éjszakai üzemelésre nem alkalmas.

Utalás: A melegítő ágybetétnek **1** szüksége van egy bizonyos időre, amíg a beállított hőmérsékletet eléri vagy lehűl.

Információ. A lámpa a kijelzőablakban **3b** világít, amíg a melegítő ágybetét fűt és kialszik, ha a beállított idő (75 perc vagy 12 óra) lejárt.

Időelőválasztás funkciók

- ▶ A kapcsolóval **3c** az ágybetét üzemelését be lehet állítani 75 percre vagy 12 órára. Amint a **75 min (perces)** ill. a **12 h (órás)** beállítás megtörtént, kigyullad az ellenőrző lámpa **3d**.
- O** A melegítő ágybetét **1** ki van kapcsolva, az ellenőrző lámpa **3d** nem világít.

75 min Rövid ideig tartó üzem, az ágy előmelegítésére alkalmas. A melegítő ágybetét **1** 75 percig fűt a beállított hőmérséklettel (**3b**) és azután automatikusan kikapcsol.

12 h Éjszakai üzem, folyamatos üzemelésre alkalmas. A melegítő ágybetét **1** 12 óráig fűt a beállított hőmérséklettel (megengedett kapcsolóállás **3b** 1 - 2) és azután automatikusan kikapcsol.

Utalás: Alvás közben és hosszabb használat esetén a hőmérsékletet alacsonyabb fokozatra kell beállítani (a maximális megengedett érték a 2-es fokozat). Minden használat után állítsa a kapcsolót **O**-ra.

Információ. A melegítő ágybetét **1** újbóli bekapcsolásához vagy az időbeállítás változtatásához állítsa a hőszabályozót **3c** először **O**-ra és azután a kívánt időtartamra.

Fontos:

A melegítő ágybetétet soha ne tegye fekvő személyekre.

A hőszabályozót **3** mindig az ágyon kívül helyezze el és ne takarja be.

Tisztítás és tárolás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

A hőszabályozót **3** a vezetékkel együtt a **B ábra** szerint mosás előtt vegye le.

A melegítő ágybetétet **1** enyhé tisztítószerrel szabad mosni.

Gépi mosásnál és centrifugálásnál a gyapjú programot (40°C-ig) állítsa be.

Ne használjon gőztisztítót!

A melegítő ágybetétet **1** nem szabad vegyileg tisztítani.

A hőszabályozónak **3** és a vezetéknek nem szabad átnedvesednie. Semmi esetre sem szabad víz alá tartani. A nedvesség károsítja a hőszabályozót **3**.

Ne használjon tisztító- vagy oldószert.

Szárításhoz akassza a szárítókötélre vagy tegye a ruhaszárítógép kímélő programjába.

Szárítás után óvatosan húzza formára. Használat és tárolás előtt teljesen meg kell szárítani.

A kihűlt melegítő ágybetétet **1** hajtsa vagy tekerje össze lazán és száraz helyen tárolja. Ne törje éles szögben. Ne tegyen a melegítő ágybetétre **1** nehéz tárgyakat.

Tipp: A melegítő ágybetétet **1** az eredeti csomagolásában tárolja.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő icseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО- НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ!



Прочетете
указанията!

При евентуална продажба след време предайте указанията на новия притежател!



Не пробивайте с игли!



Не използвайте в сгънато
или нагънато състояние!

Указания за безопасност

Тази електрическа постелка за легло е предназначена изключително само за битова употреба, а не за професионално използване или за болници и лекарски практики.

Прочетете упътването за използване и го съхранявайте внимателно!

Деца не бива да използват уреда или могат да го използват само, ако техен родител или настойник настрои терморегулатора или ако детето е инструктирано достатъчно добре за безопасното обслужване на терморегулатора.

Електрическата постелка да не се използва в сгънато или нагънато състояние! Електрическата постелка да не се мачка. Да не се забождат игли в електрическата постелка!

Преди употреба проверете уреда за видими повреди. В случай на повреда или при задействане на предпазителя уредът не бива да се използва, а трябва да се върне в отдела за обслужване на клиенти или да се предаде в този отдел за поправка.

Лица с пейс-мейкъри следва да използват електрическата постелка само за предварително затопляне на леглото. Дръжте животните далече от електрическата постелка!

⚠ Опасност от токов удар!

Свързвайте и използвайте уреда само съобразно данните на типовата табелка. За да се избегне опасност, при повреда на мрежовия кабел терморегулаторът трябва да се смени с нов или да се замени с друг от сервиза.

В никакъв случай не използвайте уреда, ако захранващият кабел, терморегулаторът, електрическата постелка или щепселът са повредени. След всяка употреба и в случай на дефект веднага извадете щепсела от мрежовия контакт.

За да се избегнат опасности, ремонти по уреда да се извършват само от нашия сервиз.

Захранващият кабел

- да не се допира до горещи части,
- да не се тегли покрай остри ръбове.

Електрическата постелка да се използва само с доставените към нея терморегулатор кат. № 64 2992 и захранващ кабел.

Електрическата постелка никога да не се използва във влажно или мокро състояние, преди това да се остави да изсъхне напълно.
Терморегулаторът не бива да се мокри.

⚠ Опасност от нараняване!

Електрическите постелки да не се използват за безпомощни или нечувствителни към топлината лица или малки деца.

Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически сетивни или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания във връзка с обслужването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността те да си играят с уреда.

⚠ Опасност от прегряване!

Да не се използва върху регулируемо легло.

Да не се навива в леглото или да се увива около матрака.

Електрическата постелка не бива да се затиска или нагъва.

Захранващият кабел да не се навива около терморегулатора, да не се пречупва или усуква.

Части и елементи на обслужването

- 1 Електрическа постелка за легло
- 2 Извод (за терморегулатора)
- 3 Терморегулатор със захранващ кабел
 - a въртящо се копче за настройка на температурата
 - b прозорче за индикацията (настройка на температурата)
 - c ключ **O / 75 min / 12 h**
 - d контролна лампа

Пускане в действие

- ▶ Разопакувайте електрическата постелка **1** и я постелете върху матрака с мъхестата страна към него. Изводът **2** трябва да се намира при ходилата.
- ▶ Проверете, дали изводът **2** е свързан здраво с извода на терморегулатора **3**.
- ▶ Поставете терморегулатора **3** отстрани, напр. върху нощната масичка, и опънете гъвкавата тъкан по краищата на матрака (**фиг. А**).
- ▶ Пъхнете щепсела на терморегулатора **3** в контакта на мрежата.
- ▶ Сега можете да застелите матрака с чаршаф, както обикновено.

Забележка: Електрическата постелка има различни нагревателни зони: зона за глава, зона за тяло и зона за ходила. Затова разположете постелката върху матрака както е показано на **фиг. А**.

Обслужване

Терморегулаторът **3** трябва да е свързан с постелката **1** (извод **2**) и с мрежата.

Настройка на температурата

- ▶ С **въртящото се копче 3a** можете да настроите температурата от 1 до 6 (около 30°C до 55°C).
- 1 - 2 = ниска температура при по-дълга употреба, подходяща е за използване през нощта.
- 3 - 4 = средна температура, не е подходяща за използване през нощта.
- 5 - 6 = висока температура, подходяща за предварително загряване, не е подходяща за използване през нощта.

Забележка: Нужно е известно време, за да може електрическата постелка **1** да достигне зададената температура или да се охлади.

Информация: Осветлението в прозорчето за индикации **3b** свети, докато постелката нагрива, и угасва, когато изтече зададеното с таймера време (75 минути или 12 часа).

Функции – предварителен избор на време

► С ключа **3c** можете да зададете постелката да работи 75 минути или 12 часа. След като извършите настройка на **75 min (минути)** или **12 h (часа)**, контролната лампа **3d** светва.

О Електрическата постелка **1** е изключена, контролната лампа **3d** не свети.

75 min Кратковременен режим, подходящ за предварително затопляне на леглото.

Електрическата постелка **1** нагрива в продължение на 75 минути на зададената температура (**3b**) и след това изключва автоматично.

12 h Нощен режим, подходящ за продължителна работа. Електрическата постелка **1** нагрива в продължение на 12 часа на зададената температура (допустимо положение на ключа **3b** е 1 - 2) и след това изключва автоматично.

Забележка: По време на спане и при по-продължително използване температурата трябва да се задава на ниска степен (максимално допустимата стойност е степен 2).

След всяка употреба поставяйте ключа на **О**.

Информация: За да включите отново постелката **1**, или за да промените настройката за времето, поставете терморегулатора **3c** първо на **О** и след това на желаното време.

Важно:

Никога не поставяйте постелката **1** върху лежащи хора.

Поставяйте терморегулатора **3** винаги извън леглото и не го покривайте.

Почистване и съхраняване

Преди почистване винаги изваждайте щепсела от контакта на мрежата.

Преди измиване изваждайте терморегулатора **3** със захранващия кабел, както е показано на **фиг. В**.

Електрическата постелка **1** може да се мие с мек (неагресивен) почистващ препарат.

При използване на перална машина да се зададе програмата за пране и центрофугиране на вълнени изделия (до 40°C).

Да не се използва парочистачка! Електрическата постелка **1** да не се подлага на химическо чистене.

Терморегулаторът **3** и захранващият кабел не бива да се мокрят. В никакъв случай не ги дръжте под вода. Влагата поврежда терморегулатора **3**.

Да не се използват почистващи препарати или разтворители.

Можете да сушите постелката на простора или на щадяща програма в сушилня.

След сушене внимателно опънете постелката до получаване на първоначалната форма.

Преди използване или прибиране за съхранение оставете постелката да изсъхне напълно.

Без да стягате, сгънете охладената постелка **1** или я навийте на руло и я съхранявайте на сухо място. Не я прегъвайте силно. Не поставяйте тежки предмети върху постелката **1**.

Съвет: Съхранявайте постелката 1 в оригиналната опаковка.

Отвеждане

Този уред е обозначен съгласно Директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Директивата задава насоки за приемане обратно и рециклиране на старите уреди, валидно за цяло ЕД. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ СОХРАНЯТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ!



Прочсть указания!

В случае перепродажи передайте данные указания новому владельцу!



Не втыкать булавки!



Не использовать в сложенном состоянии!

Указания по технике безопасности

Данный термоматрац имеет исключительно бытовое назначение и не может применяться в промышленных или в стационарных и амбулаторных медицинских учреждениях.

Прочтите и бережно храните инструкцию по эксплуатации!

Дети могут пользоваться данным прибором только в случае, если один из родителей либо лицо, ответственное за воспитание ребенка, произвели настройку терморегулятора, либо если ребенок был соответствующим образом обучен безопасному пользованию терморегулятором.

Использовать термоматрац в сложенном состоянии не допускается!

Не мните термоматрац.

Не втыкайте в термоматрац булавки!

Перед использованием прибора проверьте его на наличие видимых повреждений. При наличии повреждений или срабатывании предохранительного устройства не следует пользоваться прибором, он должен быть возвращен в сервисную службу или отремонтирован ее специалистами.

Лица, пользующиеся кардиостимуляторами, могут использовать термоматрац только для предварительного нагрева постели.

Берегите термоматрац от домашних животных!

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Подключение и эксплуатация устройства могут производиться только в соответствии с данными, указанными в типовой табличке.

В случае повреждения сетевого провода необходимо во избежание опасных ситуаций произвести замену терморегулятора или осуществить замену провода силами сервисной службы.

Нельзя пользоваться устройством при наличии повреждений сетевого провода, терморегулятора, самого термоматраца или штекера.

После каждого пользования устройством незамедлительно выньте вилку сетевого провода из розетки.

В целях обеспечения безопасности ремонт устройства может производиться только сотрудниками нашей сервисной службы.

Сетевой провод не должен
– контактировать с горячими деталями,
– проходить через острые кромки.

Термоматрац должен использоваться только с входящими в комплект поставки терморегулятором, сер. № 64 2992, и сетевым проводом.

Ни в коем случае не пользуйтесь влажным или мокрым термоматрацем: дождитесь его полного высыхания. Не допускайте попадания воды на терморегулятор!

⚠ Опасность получения травм!

Использование термоматраца для беспомощных больных, лиц, не чувствительных к высоким температурам, или маленьких детей не допускается.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа. Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

⚠ Опасность перегрева!

Не используйте термоматрац в кроватях с регулируемым положением. Не вдавливайте термоматрац в постель и не обертывайте им матрац постели. Заземление или сгибание термоматраца не допускаются. Не обматывайте сетевой провод вокруг терморегулятора, не сгибайте и не перекручивайте его.

Детали конструкции и элементы управления

- 1 Термоматрац
- 2 Соединительный элемент (для терморегулятора)
- 3 Терморегулятор с сетевым проводом
 - a Поворотный регулятор температуры
 - b Индикатор (настройка температуры)
 - c Переключатель **O / 75 min / 12 h**
 - d Контрольная лампа

Первое включение

- ▶ Распаковать термоматрац **1** и положить его на матрац постели шероховатой стороной вниз. Соединительный элемент **2** должен находиться в ногах матраца.
- ▶ Проверить прочность соединения соединительного элемента **2** с терморегулятором **3**.
- ▶ Положить терморегулятор сбоку, например, на ночной столик и натянуть гибкую ткань через кромки матраца (**рис. А**).
- ▶ Подключить штекер терморегулятора **3** к розетке.
- ▶ После этого матрац может быть, как обычно, накрыт простыней.

Внимание: Термоматрац имеет различные зоны нагрева: зону головы, зону тела и зону ног.

Поэтому термоматрац должен размещаться на матраце постели в соответствии с **рис. А**.

Пользование

Терморегулятор **3** должен быть подсоединен к термоматрацу **1** (соединительный элемент **2**) и к сети электропитания.

Настройка температуры

- ▶ При помощи **поворотного регулятора За** можно установить ступень нагрева 1 - 6 (ок. 30°C - 55°C).

- 1 - 2 = Низкая температура для длительного пользования, пригодная для ночного режима.
- 3 - 4 = Средняя температура, не пригодная для ночного режима.
- 5 - 6 = Высокая температура, пригодная для предварительного подогрева постели и не пригодная для ночного режима.

Внимание: Термоматрацу **1** требуется определенное время для достижения установленной температуры или для охлаждения.

Информация: Индикатор **3b** светится до тех пор, пока термоматрац нагревается, и гаснет по истечении установленного времени таймера (75 минут или 12 часов).

Функции настройки времени

► При помощи переключателя **3c** можно установить продолжительность работы термоматраца 75 минут или 12 часов. Если произведена настройка на **75 min** или **12 h**, загорается контрольная лампа **3d**.

О Термоматрац **1** выключен, контрольная лампа **3d** не светится

75 min Кратковременный режим работы, пригодный для предварительного подогрева постели.

Термоматрац **1** нагревается в течение 75 минут с установленной температурой (**3b**) и затем автоматически выключается.

12 h Ночной режим работы, пригодный для длительного пользования. Термоматрац **1** нагревается в течение 12 часов с установленной температурой (допустимые положения переключателя **3b**: 1 - 2) и затем автоматически выключается.

Внимание: Во время сна и при длительном пользовании устройством следует устанавливать низкую ступень нагрева (максимально допустимое положение переключателя: 2). После каждого пользования устройством необходимо установить переключатель на **О**.

Информация: Для повторного включения термоматраца **1** или для изменения настройки таймера необходимо сначала установить терморегулятор **3c** на **О**, а затем на требуемую длительность работы.

Важное указание:

Никогда не кладите термоматрац **1** на лежащих людей.

Терморегулятор **3** всегда должен размещаться за пределами постели и не должен накрываться никакими предметами.

Чистка и хранение

Перед чисткой всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки.

Перед стиркой необходимо отсоединить от термоматраца терморегулятор **3** с сетевым проводом, как это показано на **рис. В**.

Допускается стирка термоматраца **1** с применением мягко действующего чистящего средства.

При машинной стирке следует выбрать программу для изделий из шерсти (до 40°C) как для стирки, так и для отжима. Не используйте устройства паровой чистки!

Химическая чистка термоматраца **1** не допускается.

Не допускайте намокания терморегулятора **3** и сетевого провода. Ни в коем случае не держите их под водой. Влага повреждает терморегулятор **3**.

Не применяйте чистящие средства или растворители.

Для сушки развесьте матрас на веревке или используйте программу бережной сушки в сушильной машине.

После сушки осторожно растяните термоматрац для придания ему соответствующей формы.

Перед использованием устройством или перед его хранением оно должно полностью высохнуть.

Свободно сложите или сверните охладившийся термоматрац **1** и храните его в сухом месте. Не свертывайте слишком плотно. Не ставьте на термоматрац **1** тяжелые предметы.

Совет: Храните термоматрац **1** в оригинальной упаковке.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

التنظيف والحفظ

اسحب قابس الشبكة دائماً قبل التنظيف.

انزع منظم درجة الحرارة 3 من الوصلة قبل الغسل كما هو موضح في الصورة B. لا يسمح بغسل مرتبة التدفئة 1 بمادة تنظيف خفيفة.

عند استخدام ماكينة الغسل اضبط على

برنامج غسل ملابس الصوف (حتى 40 درجة سيليزية) لغسل وشطف المرتبة.

لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار!

لا يسمح باستخدام مواد كيميائية في تنظيف مرتبة التدفئة 1.

لا يسمح بتعريض منظم درجة الحرارة 3

والوصلة للبلل. لا تتركها تحت الماء الجاري بأي حال من الأحوال. تؤدي الرطوبة إلى

الإضرار بمنظم درجة الحرارة 3.

لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

قم بتجفيف مرتبة التدفئة باستخدام قطعة قماش أو باختيار برنامج العناية في جهاز المجفف.

ضع المرتبة بحرص في الصندوق بعد التجفيف.

اتركها تجف تماماً قبل الاستخدام أو الحفظ.

قم بطي مرتبة التدفئة 1 أو لفها ثم احفظها في مكان جاف. لا تقم بليها بحدة. لا تضع أشياء ثقيلة على مرتبة التدفئة 1.

ملحوظة: احفظ مرتبة التدفئة 1 في عبوتها الأصلية.

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية EG/2002/96 الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة.

قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.

يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى

إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

الاستعمال

75 min زمن التشغيل القصير، يناسب تسخين السرير.

تسخن مرتبة التدفئة 1 لمدة 75 دقيقة في نفس درجة الحرارة المضبوطة (3b) ثم تتوقف تلقائيًا.

12 h الاستخدام الليلي، مناسب للاستخدام المستمر.

تسخن مرتبة التدفئة 1 لمدة 12 ساعة في نفس درجة الحرارة المضبوطة (وضع المفتاح المسموح به 3b هو 2-1) ثم تتوقف تلقائيًا.

ضبط درجة الحرارة

◀ يمكن ضبط درجة الحرارة باستخدام المفتاح الدوّار 3a من 1 إلى 6 (من 30 إلى 55 درجة سيليزية تقريبًا).

= 1-2 درجة الحرارة المنخفضة عند الاستخدام لفترات طويلة، تناسب الاستخدام الليلي.

= 3-4 درجات الحرارة المتوسطة لا تناسب الاستخدام الليلي.

= 5-6 درجة الحرارة المرتفعة، تناسب التدفئة، ولا تناسب الاستخدام الليلي.

إرشاد: ينبغي ضبط درجة الحرارة أثناء النوم أو عند الاستخدام لفترات طويلة على مستوى منخفض (أقصى قيمة مسموح بها هي المستوى 2).
اضبط المفتاح على الوضع 0 بعد كل استخدام.

الاستعلام: لإعادة استخدام مرتبة التدفئة 1 أو تغيير ضبط الوقت، قم بضبط منظم درجة الحرارة 3c أولاً على الوضع 0 ثم اختر الزمن المرغوب.

إرشاد: تحتاج مرتبة التدفئة 1 إلى فترة زمنية معينة، للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة أو التبريد.

الاستعلام: يضيء مصباح الإضاءة الموجود في المبيّن 3b ، طالما أن مرتبة التدفئة مستمرة في التسخين، وينطفئ عندما ينقضي الزمن الذي تم ضبطه (75 دقيقة أو 12 ساعة).

هام: لا تقم بتغطية شخص مضطج بمرتبة التدفئة مطلقًا.
ينبغي أن يكون منظم درجة الحرارة 3 خارج السرير باستمرار ولا تقم بتغطيته.

اختيار زمن الوظائف

◀ يمكن ضبط زمن تشغيل مرتبة التدفئة باستخدام المفتاح 3c على 75 دقيقة أو 12 ساعة. يضيء مصباح الكنترول 3d طالما أن وضع الضبط هو 75 min دقيقة أو 12 h ساعة.

○ إذا قمت بإيقاف منظم درجة الحرارة 1، فإن مصباح الكنترول 3d لن يضيء.

الأجزاء وعناصر الاستخدام

- 1 مرتبة التدفئة
- 2 منفذ توصيل (منظم درجة الحرارة)
- 3 منظم درجة الحرارة مع الوصلة
 - a مفتاح دوّار لضبط درجة الحرارة
 - b المبين (ضبط درجة الحرارة)
 - c المفتاح 75 min / O دقيقة / 12 h ساعة
 - d مصباح الكنترول

التشغيل

- ◀ قم بفك مرتبة التدفئة 1 ثم ضعها على مرتبة السرير من الجهة الخشنة. يجب أن تكون الوصلة 2 في حيز الأقدام.
- ◀ تأكد مما إذا كانت الوصلة 2 متصلة مع وصلة منظم درجة الحرارة 3 بإحكام.
- ◀ ضع منظم درجة الحرارة 3 الموجود على الجانب على المنضدة مثلاً ولا تسحب الأنسجة القابلة للثني على حواف مرتبة السرير (صورة A).
- ◀ قم بتوصيل قابس منظم درجة الحرارة 3 في المقبس.
- ◀ يمكنك الآن تغطية مرتبة السرير كالمعتاد.
- إرشاد: توجد مناطق تدفئة متفاوتة في مرتبة التدفئة. منطقة الرأس، ومنطقة الجسم، ومنطقة الأقدام.
- ولذا يتم وضع مرتبة التدفئة على مرتبة السرير كما هو موضح في الصورة A.

لا تستخدم مرتبة التدفئة مطلقاً إذا كانت رطبة أو مبتلة، ولكن اتركها تجف تماماً قبل الاستخدام.

يجب ألا يصل البلل إلى منظم درجة الحرارة.

⚠ خطر الإصابة!

لا تستخدم مرتبة التدفئة للعاجزين والافراد الحساسين للحرارة أو الأطفال الصغار. ولا يجوز للأطفال استخدام مرتبة التدفئة دون اشراف البالغين.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفرطة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف والمراقبة.

كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.

⚠ خطر فرط السخونة!

لا تستخدم مرتبة التدفئة على سرير متحرك. لا تقم بتغطية السرير بمرتبة التدفئة أو لفها على مرتبة السرير.

لا يسمح بحصر مرتبة التدفئة أو ضمها على بعضها البعض.

لا تقم بلف الوصلة على منظم درجة الحرارة أو ليها أو طيها.

احتفظ بالتعليمات الهامة للاستخدام المتأخر!

الرجاء قراءة التعليمات



الرجاء قراءة التعليمات



غير قابل للاستخدام بعد ثنيه
أو كبسه



الرجاء اعطاء التعليمات إلى المالك الجديد
في حالة بيعه مجدداً

⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

يتم توصيل وتشغيل الجهاز بناءً على البيانات الموجودة في لوحة الصنع.
لتجنب الأخطار، اجعل أحد المختصين يستبدل كابل الشبكة الخاص بمنظم درجة الحرارة الذي تعرض للضرر أو قم بتغييره في مركز خدمة العملاء.
لا تستخدم الوصلة أو منظم درجة الحرارة أو مرتبة التدفئة أو القابس مطلقاً إذا كانت بها أضرار.

اسحب قابس الشبكة على الفور بعد كل استخدام أو عند حدوث خطأ ما.
لتجنب الأخطار قم بإصلاح الجهاز في مركز خدمة العملاء الخاص بنا.
لا تجعل الوصلة
– تلامس الأجزاء الساخنة.
– ولا تقم بسحبها على الحواف الحادة.
لا تستخدم مرتبة التدفئة إلا مع منظم درجة الحرارة المرفق - Mat. رقم 642992. وكذلك التوصيلة.

تعليمات السلامة

أن مرتبة التدفئة هذه مخصصة للاستخدام المنزلي وليس للمستشفيات والعيادات. الرجاء أن تقرأ تعليمات السلامة وأن تحافظ عليها بعناية.
لا يسمح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا بعد ضبط مرتبة التدفئة عن طريق أحد الوالدين أو شخص بالغ أو توعية الطفل بكيفية الاستخدام الآمن لمرتبة التدفئة.
لا تستخدم مرتبة التدفئة بعد ثنيها حد الكسر أو كبسها على بعضها!
لا تجعّد مرتبة التدفئة!
لا تغرز الاير في مرتبة التدفئة!
افحص الأضرار المرئية قبل الاستخدام. يجب عدم استخدام الجهاز في حالة الأضرار أو طلب التأمين، ويجب كذلك الرجوع إلى مقدم الخدمة لتصليح الخطأ.
ينبغي على الأشخاص الذين يعانون من أمراض القلب أن يستخدموا مرتبة التدفئة لتدفئة السرير فقط.
احفظ مرتبة التدفئة بعيدة عن الحيوانات.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com
www.bosch-hausgeraete.de

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Iliakies Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduličeva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulil Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:info@
bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:info-electromanager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:

Tel.: 020 430 3 430

Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435

Fax: 020 430 3 400

www.boschservedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S

Grensesvingen 9

0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00

Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80

Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30

Fax: 73 95 23 40

www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.

New Zealand Branch

Building C, 39-43 Apollo Drive

Mairangi Bay, Auckland 1310

Tel.: 09 478 6158

Fax: 09 478 2914

www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa

Domowego Sp. z o.o.

Al. Jerozolimskie 183

02-222 Warszawa

Centrala Serwisu

Tel.: 022 57 27 711

Fax: 022 57 27 709

mailto:Serwis.Fabryczny@

bshg.com

www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos, Lda.

Rua Alto do Montijo, nº 15

2790-012 Carnaxide

Tel.: 21 4250 700

Fax: 21 4250 701

www.electrodomeísticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl

Sos. Bucuresti-Ploiesti,

nr.17-21,sect.1

13682 Bucuresti

Tel.: 021 203 9748

Fax: 021 203 9731

mailto:romania.service@

bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"

Сервис от производителя

Малая Калужская 19

119071 Москва

тел.: 495 737 2961

факс: 495 737 2982

www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB

Röntgenvägen 1

Solna

Tel.: 087 34 13 10

Fax: 087 34 13 21

41104 Göteborg

Tel.: 031 63 69 90

Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80

Fax: 040 22 43 53

www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)

Pte. Ltd.

38C-38D Jalan Pemimpin

577180 Singapore

Tel.: 6350 5000

Fax: 6350 5050

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.

Litostrojska 48

1000 Ljubljana

Tel.: 01 583 08 87

Fax: 01 583 08 89

mailto:informacije.servis@

bshg.com

www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava

Trhová 38

84108 Bratislava – Doubravka

Tel./Fax: 02 6446 3643

www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Profilo Elektrikli Gereçler

Sanayii A.S.

Cakmak Mahallesi,

Balkan Caddesi No: 51

34770 Ümraniye, Istanbul

Tel.: 0 216 528 9000

Fax: 0 216 528 9999

www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.

4th Fl., No.112

Chung Hsiao E. Road, Sec. 1

Taipei

Tel.: 02 5556 2556

Fax: 02 5556 1235

www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ

СП "Транс-Сервис"

тел.: 044 568 51 50

ООО "Дойчэлектросервис"

тел.: 044 467 80 46

ООО "Три О Сервис"

тел.: 044 565 93 99

www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA

Rruga Mag Prishtine-Ferizaj

70000 Ferizaj

Tel. 038 502 448

Fax: 029 021 434

mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"

Bulevar Milutina Milankovića 34.

11070 Novi Beograd

Tel.: 011 2147 110

Tel.: 011 2139 552

Fax: 011 2139 689

mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand – Johannesburg

Tel.: 011 265 7800

Fax: 011 265 7867

mailto:service@bsh.co.za

www.boschappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 018 05/26 72 42 (EUR 0,14/Min)

AT ☎ 06 60/59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

070725

de/en/fr/it/nl/da/no/sv/fi/es/pt/el/tr/pl/hu/bg/ru/ar